

# TOPLOOK®

LO SGUARDO SULL'ECCELLENZA

ВЗГЛЯД НА СОВЕРШЕНСТВО 

Foto: Sergio Franceschini - www.fotodautore.net

[www.toplook.it](http://www.toplook.it)



N.31 NOVEMBRE 2013



[facebook.com/TopLook-Rivista](https://www.facebook.com/TopLook-Rivista)

IL MAGAZINE SULL'ECCELLENZA DA MILANO MARITTIMA A CATTOLICA

## moda

Intervista a Davide Arseni  
RD Preziosi di Rimini

## мода

Интервью с Давидом Арсени  
RD Preziosi, Римини

## tecnologia

Il nuovo Vertu Constellation  
Smartphone da 4900 euro

## ТЕХНОЛОГИИ

Новинка: Созвездие от Vertu  
Смартфон по цене от 4900 евро

## motori

Il Salone Nautico  
di Genova 2013

## МОТОРЫ

Морской Салон  
в Генуе 2013

# AMPLIFICA IL TUO GUSTO PER LA VITA



NATURAL  
POWER



GINSENG  
GUARANA'  
MATE'  
RODIOLA  
TE' VERDE



NO TAURINA  
NO CONSERVANTI  
NO GLUCURONOLATTONE



FOLLOW ME ON & FOLLOW ME @ THE BAR - [www.goandfun.net](http://www.goandfun.net)

THE NEW NATURAL DRINK BY ERBA VITA

# YURI



RIMINI RICCIONE CATTOLICA BELLARIA CESENATICO CESENA

[www.yurimoda.it](http://www.yurimoda.it)

# TOPLOOK®

## network & diffusion

DISTINGUERSI PER NON ESTINGUERSI



### TOPLOOK 01

#### magazine

Oltre 120.000 copie annue sul territorio di:

- MILANO MARITTIMA
- RIMINI
- RICCIONE
- CATTOLICA
- SANTARCANGELO DI ROM.
- VILLA VERUCCHIO
- SAN MARINO



### TOPLOOK 02

#### diffusione

TOP LOOK viene indirizzato tramite un accurato servizio di distribuzione alle seguenti categorie:

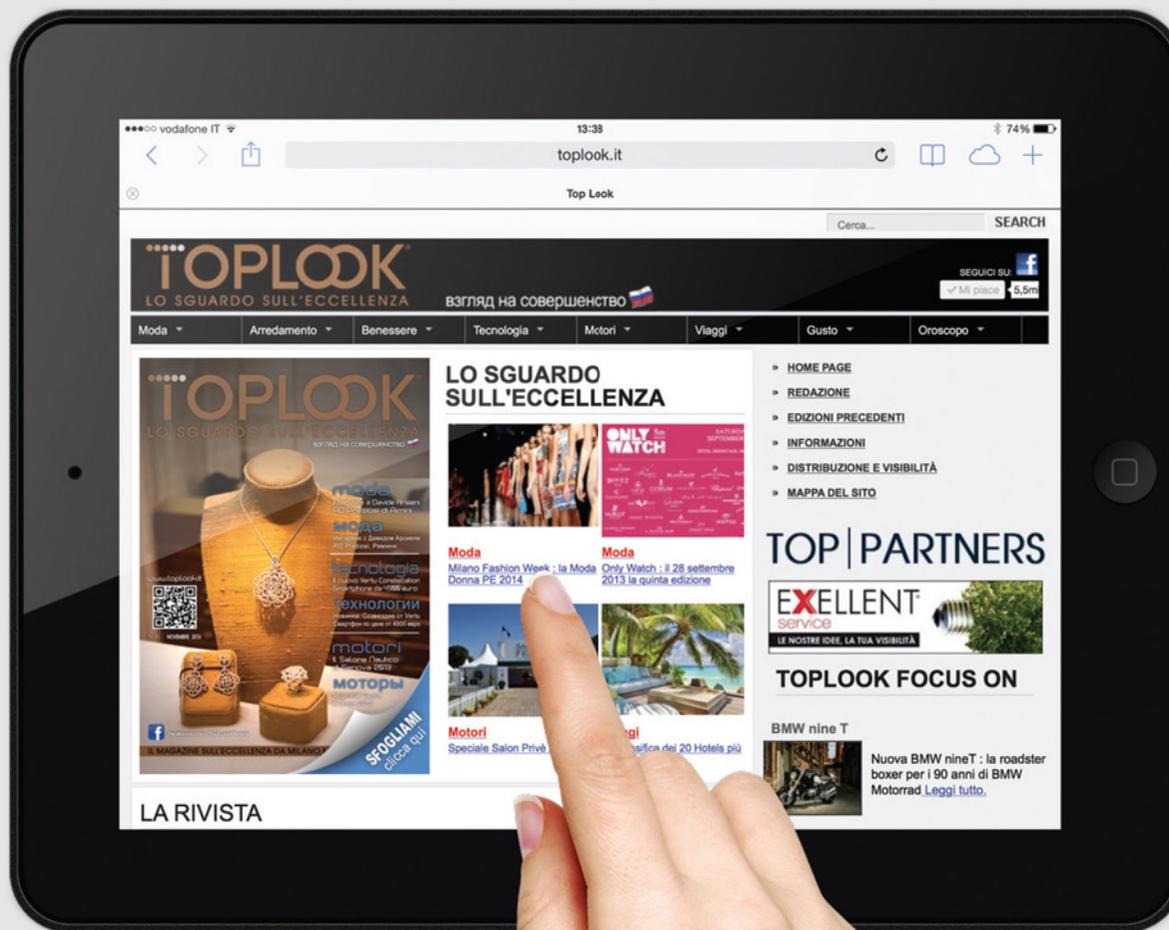
- Studi Notai, Commercialisti, Avvocati, Ingegneri, Architetti;
- Selezionati Fashion Shop, Boutique, Accessori, Gioiellerie;
- Palestre, Centri Estetici, Centri Benessere, Hair Stylist;
- Bar Caffetterie di Pregio;
- Hotel piu' Qualificati Della Costa;
- I Golf Club e Circoli Ippici della Provincia;
- Aeroporto e Circuito Turistico con oltre 100.000 clienti all'anno provenienti dall'est Europa e dalla Russia;

### TOPLOOK 03

#### partnership

TOP LOOK e' la rivista scelta dal PAPEETE BEACH di milano marittima e distribuita all'interno del suo stabilimento.

TOP LOOK collabora con il programma BIKE RIDERS in onda sul canale satellitare e digitale terrestre NUVOLARI.



PER LA TUA PUBBLICITÀ

contattaci

- (+39) 348.4013240
- [www.toplook.it](http://www.toplook.it)
- [info@excellent-service.com](mailto:info@excellent-service.com)
- [facebook.com/TopLookRivista](https://facebook.com/TopLookRivista)
- [youtube.com/toplookmagazine](https://youtube.com/toplookmagazine)

Scansiona il sottostante codice QR con il tuo smartphone per accedere al sito



### TOPLOOK 04

#### web

Il primo Magazine della provincia di Rimini a pubblicare i suoi contenuti "prima" sul web!

Oltre 15.000 visitatori al mese, in continuo aumento.

Riconosciuto e premiato da [www.net-parade.it](http://www.net-parade.it) come il sito più votato dal pubblico



### TOPLOOK 05

#### newsletter

La versione sfogliabile on-line di TOP LOOK viene inviata tramite newsletter a oltre 32.000 utenti.

Con la massima comodità gli iscritti possono ricevere e sfogliare il Magazine dai propri dispositivi collegati ad internet: PC, SMARTPHONE e TABLET



### TOPLOOK 06

#### social

TOP LOOK è presente e consultabile anche dal più famoso social network, oltre 5.600 persone sono già iscritte alla pagina FAN di Toplook Rivista.

TOP LOOK condivide con i suoi FANS gli articoli pubblicati sul Magazine e con un semplice "click" dà loro la possibilità di accedere alla sua consultazione sfogliabile.





Stai con noi, diventa fan di Toplook Rivista



www.toplook.it

**TOPLOOK**

N.31 - novembre 2013  
 Pubblicazione mensile  
 Distribuzione gratuita

ISCRIZIONE R.O.C.: 19959

**EDITORE E PROPRIETARIO:**  
 EXELLENT Service  
 di Massimiliano Pozzi  
 www.exellent-service.com  
 info@exellent-service.com

**REDAZIONE RIMINI**  
 Via San Vito, 1183  
 47823 - Santarcangelo di R. (RN)  
 Mobile +39 348 4013240  
**Direttore Responsabile**  
 Massimiliano Pozzi  
**Collaboratori**  
 Rosa Bubicci  
 Orosco  
 Caterina Ciminari

**REDAZIONE MILANO**  
 Via Cadorna, 53  
 20090 - Vimodrone (MI)  
 Mobile +39 335 8216927  
**Redattore Capo**  
 Fabio Pagani  
**Collaboratori**  
 Fabio Milani  
 Beatrice Tassone

**PROGETTO GRAFICO**  
 EXELLENT Service

"TOPLOOK" offre esclusivamente un servizio pubblicitario, non è responsabile per qualità, provenienza o veridicità delle inserzioni. L'editore si riserva di rifiutare un'inserzione a suo insindacabile giudizio. L'editore non risponde per eventuali perdite causate dalla non pubblicazione, per ritardi nella consegna grafica dell'inserzione o per qualsiasi altro motivo. È vietata ogni riproduzione anche parziale di questo giornale.

# sommario

LO SGUARDO SULL'ECCELLENZA

## 05::moda

- 06 Rolex: un simbolo di successo
- 10 Borgeze Cleopatra Stiletto: il primo sandalo gioiello in platino massiccio
- 14 Intervista a Davide Firsieni: AD Preziosi di Rimini
- 18 Rimini-Verucchio Golf: abbonamenti 2014
- 20 Quando il Denim incontra l'arte



## 21::arredamento

- 22 Sergio Leoni: il lusso nei sistemi di riscaldamento domestico
- 24 Jacuzzi Muse: la vasca idromassaggio



## 27::benessere

- 28 Splash&Spa Tamaro: il parco acquatico di lusso
- 29 Odon: l'importanza della rieducazione funzionale
- 31 Il Polfing: integrazione strutturale
- 32 La liquirizia: un alleato per la nostra bellezza



## 33::tecnologia

- 34 Il nuovo Vertu Constellation
- 36 Samsung Galaxy Round: il primo smartphone con schermo curvo



## 39::motori

- 40 Il nuovo Baglietto M/Y Monokini 44m
- 44 Benetti F-125
- 46 Beneteau Oceanis 38



## 49::viaggi

- 50 Castello Orsini: l'incanto e l'eccellenza nei pressi di Roma
- 52 Lusso, comodità e natura: Necker Island Hotel



## 55::gusto

- 56 La seduzione in una bottiglia
- 58 Il ristorante "Ikarus" nell'Hangar-7
- 59 Nud e Crudi: un nuovo modo di fare ristorazione
- 64 Ricetta Silver Succì



## 62::oroscopo



# moda

## LA QUINTESSENZA DELL'ELEGANZA: ROLEX, UN SIMBOLO DI SUCCESSO

La storia di Rolex è indissolubilmente legata allo spirito pionieristico del suo fondatore, Hans Wilsdorf che a soli 24 anni, nel 1905, creò a Londra un'azienda specializzata nella commercializzazione di orologi. Iniziò così la storia di uno dei segnatempo più conosciuti e apprezzati al mondo.

Ogni orologio Rolex è una perfetta sinfonia di ricercatezza nell'estetica, di attenzione estrema alla qualità dei materiali e di precisione dei movimenti.

Splendido esemplare della filosofia Rolex è l'Oyster Perpetual Sky-Dweller nella sua versione più recente oro bianco, oro giallo e EVEROSE 18 carati, con il bracciale con maglie massicce o cinturino di pelle d'alligatore marrone. L'originale design del doppio fuso orario e l'elegante calendario annuale conferiscono allo Sky-Dweller un carattere estetico esclusivo, identificandolo come l'orologio dei grandi viaggiatori. L'ora locale viene indicata dalle tradizionali lancette centrali, mentre un disco girevole decentrato con 24 indici delle ore, permette di visualizzare l'ora di riferimento scelta. La data è indicata all'interno della lente d'ingrandimento Cyclope, che garantisce una lettura immediata.

L'indicazione dei mesi, avviene invece all'interno di dodici discrete finestrelle che seguono il bordo del quadrante.



Il gioi di riferimento è l'Oyster Perpetual Datejust, in oro EVEROSE 18 carati con 60 diamanti incastonati nel quadrante. L'elegante design e la celebre lente Cyclope, posta in corrispondenza del datario, hanno contribuito a rendere l'Oyster Perpetual Datejust, un orologio inconfondibile.

La corona e il fondello della cassa, entrambi a vite, costituiscono il suo cuore, mentre la corona a carica Twinlock garantisce l'impermeabilità dell'orologio, grazie a due guarnizioni situate rispettivamente nel tubo della corona e all'interno della corona stessa.

Flessibile e confortevole è il bracciale metallico a cinque maglie Jubilé, dotato anche del fermaglio invisibile Crownclasp.

Di Rosa Bubici

Il cuore del movimento dello Sky-Dweller, è un meccanismo planetario ispirato al fenomeno ciclico di allineamento di sole, terra e luna.

La lunetta girevole zigrinata e la cassa da 42 mm ricavata da un blocco massiccio di oro 18 carati, sono i tratti distintivi dell'eleganza di questo modello Rolex. Per coloro che credono nell'eleganza senza tempo, l'oro-



# DE COUTURE

CONCEPT STORE

ABBIGLIAMENTO ED ACCESSORI UOMO - DONNA

ANDY RICHARDSON

MAGLIARO

TELA

ELLA LUNA  
PARIS

2 / W  
2 / M

Amelie Allure

haikure

Via 4 Giugno 29/C, 47899 Serravalle - San Marino Tel (+378) 0549 809137



www.facebook.com/decouture.sm

## КВИНТЭССЕНЦИЯ ЭЛЕГАНТНОСТИ: ROLEX - СИМВОЛ УСПЕХА

История Rolex неразрывно связана с инновативным мышлением своего основателя, Ганса Вилсдорфа (Hans Wilsdorf), который, в возрасте 24 лет, в 1905 году, создал в Лондоне компанию, специализирующуюся на продаже изысканных наручных механических измерителей времени. Так началась история одного из самых известных и популярных Часовых Домов в мире. Часы Rolex приобрели всемирную известность благодаря тем ценностям, которые они воплощают: мгновенно распознаваемая референция, символ определенного образа жизни и эталон стиля. Это визитная карточка делового человека.



Прекрасный пример философии Rolex - совершенные в техническом исполнении Oyster Perpetual Sky-Dweller, дополнившие линию наручных часов Rolex премиум класса, в версиях из белого, желтого и розового золота 18K. Оригинальная конструкция с функцией вечного календаря и двумя часовыми зонами, с одновременной индексацией, придают Sky-Dweller уникальный эстетический характер, определяя эту модель как часы великих путешественников.

Местное время в модели отображается при помощи центральных стрелок, а показатели другой часовой зоны фиксируются на вращающемся диске, расположенном на циферблате.

Апертура даты в позиции 3 часа находится под специальным увеличительным стеклом Cyclops. В 12 скрытых окошечках, размещенных по окружно-

сти циферблата, отображаются названия месяцев.

Часы сконструированы на основе мануфактурного калибра Rolex Caliber 9001, проект которого был вдохновлен циклическими движениями Солнца, Земли и Луны.

Водонепроницаемый корпус новинки диаметром 42 мм типа Oyster, что в переводе означает «устрица», доступен в трех вариантах: из 18K белого золота с циферблатом слоновой кости, из 18K розового золота с циферблатом цвета шоколада и из 18K желтого золота с циферблатом цвета шампань. Изысканный дизайн и знаменитая линза Cyclops, размещенная на календаре, делают Oyster Perpetual уникальными часами. Модель поставляется на гибком браслете из звеньев Jubilé, оснащенный невидимой пряжкой Crownclasp, или на коричневом ремешке из кожи аллигатора.

# MAX&Co.

## persona

By MARINA RINALDI

### WEEKEND

#### MaxMara

Vieni a scoprire  
le nuove collezioni  
autunno inverno

Откройте для себя  
новые коллекции  
Осень – Зима

tre punti vendita presso il  
**Centro Commerciale  
AZZURRO**

Via M. Moretti 23  
47899 Serravalle  
Repubblica di San Marino

**3 бутика в Торговом Центре  
AZZURRO** по адресу  
Via M. Moretti 23  
47899 Serravalle  
Repubblica di San Marino

## BORGEZIE CLEOPATRA STILETTO: IL PRIMO SANDALO GIOIELLO IN PLATINO MASSICCIO

L'azienda gioielliera The House of Borgezie, ha svelato il primo paio di scarpe realizzato in platino massiccio: si tratta del nuovo modello Cleopatra, calzatura di lusso che va ad arricchire la preziosa collezione di sandali gioiello Stiletto.

Come tutte le creazioni di Borgezie, anche il modello Cleopatra è garantito per oltre mille anni e caratterizzato da un design brevettato e innovativo, che vede il tacco e la suola rimovibili, in maniera da poter essere facilmente sostituiti in caso di usura.



La realizzazione di Cleopatra, ha reso necessario più di quattro anni dedicati allo sviluppo, a causa delle complesse lavorazioni del platino, che deve essere forgiato ad altissime temperature, oltre 1.000 gradi centigradi, da abili artigiani orafi, per plasmare i 30 pezzi che compongono la calzatura e che verranno successivamente assemblati utilizzando tecniche tradizionali che risalgono ai secoli scorsi. Il fondatore e designer di Borgezie, Christopher Michael Shellis, con oltre i 25 anni di esperienza nel campo della proget-

tazione e della creazione di gioielli, ha spiegato che le sue realizzazioni traggono ispirazioni dalle simmetrie presenti in natura, come quelle di un granulo di polline o di un cristallo di neve, o dall'archeologia e i tesori delle civiltà classiche del Mediterraneo.

Questa è la chiave che spiega l'aspirazione di House of Borgezie: quella di realizzare tesori immortali che possono andare persi nelle sabbie del tempo ma, una volta riscoperti e riportati alla luce, rimangono ancora splendidi come il giorno in cui sono stati creati.

E di veri e propri tesori si tratta, dal momento che il modello Cleopatra in platino, viene venduto ad un prezzo di circa 82.000 euro che si riduce a circa 70.000 nella versione in oro bianco o giallo a 18 carati, mentre il Diamond Stiletto in oro 18 carati e diamanti raggiunge la cifra di 146.000 euro.

Di Fabio Milani



# nuova collezione invernale 2014

## SCARPE, BORSE & ACCESSORI

- UOMO DONNA -

# VANITIES

VIA DEL SERRONE, 76 - 47890 MURATA REPUBBLICA DI SAN MARINO  
TEL. 0549 990474 - WWW.VANITIES.SM

## BORGEZIE CLEOPATRA STILETTO: ПЕРВАЯ ДРАГОЦЕННАЯ ОБУВЬ ИЗ ПЛАТИНЫ



Ювелирный Дом Borgezie представил первую пару обуви целиком из платины: эта роскошная модель называется Cleopatra и становится частью уникальной коллекции драгоценных туфель Stiletto.

Как и все творения Borgezie, Cleopatra также имеет гарантию более тысячи лет и характеризуется инновационной и запатентованной конструкцией со съёмным каблучком и подошвой, что позволяет легко заменить часть босножки в случае износа. На реализацию модели Cleopatra ушло больше 4-х лет работы, из-за



сложного процесса обработки платины, проходящего при температуре более 1000 С. Квалифицированные ювелиры Borgezie изготовили 30 частей, из которых потом и собирались туфли.

Кристофер Майкл Шеллис, основатель и дизайнер Дома Borgezie с более чем 25-летним опытом в разработке и производстве драгоценностей, объяснил, что при создании ювелирных изделий он черпает вдохновение из природной симметрии, какая присутствует, например, в зернышке пыльцы или в кристаллике льда, или из

истории культур античных цивилизаций Средиземноморья. Это объясняет постоянное стремление Дома Borgezie создавать сокровища на века, которые, даже будучи утерянными в песках времени, и вновь найденными и возвращенными в мир, предстают перед нами такими же великолепными, как и в день своего создания.



И вот как раз только сокровищами это и можно назвать: модель Cleopatra из платины продается за 82 000 евро, а цена ее версии из белого или желтого золота 18 карат снижается примерно до 70 000, в то время как модель Diamond Stiletto из золота 18 карат и алмазов достигает цифры 146 000 евро.



RICCIONE  
Viale Ceccarini 97

RIMINI  
Via Beccadelli 33

DEHA<sup>®</sup>  
since now

BOOTY PANTS  
jeggings



Deha App



Sculpt  
your Body

www.deha.tv

## RD PREZIOSI: L'ECCELLENZA DEL MADE IN ITALY



Foto di: Sergio Franceschini - www.fotoautore.net

**Rd Preziosi, infatti oltre ad essere rivenditore ufficiale del migliori brand di gioielleria è anche produttore.**

"Infatti. La nostra gioielleria oltre a proporre i migliori brand nazionali e internazionali, sempre con le ultime collezioni, ha ampliato la propria offerta con gioielli ideati e prodotti da noi, quindi esclusivi, per clienti altamente esigenti, realizzati interamente a mano, con la massima cura dei dettagli e nella selezione delle pietre. Il nostro marchio **88RN** identifica un'elegante design, adatto sia alla ragazza che alla donna in cerca di un gioiello importante. Le pietre preziose di magistrale lavorazione e i pregiati materiali come l'oro, esprimono la nostra dedizione all'estetica e al savoir-faire artigianale. Non per niente è stata scelta come luogo per la sede di produzione Valenza, nota a tutti come la casa madre dell'alta gioielleria. I nostri artigiani sono veri e propri maestri orafi, in grado di valorizzare la

luce e il colore delle pietre preziose e dei diamanti, la purezza delle linee e l'unicità delle gemme".

**Nell'ambito dell'esclusività dei vostri prodotti, esistono tuttavia dei gioielli che non possono, per antonomasia, essere modificati: come le fedi nuziali. Come e dove si inserisce la creatività dei vostri design e artigiani?**

"Un nostro punto di forza è dato appunto dal fatto che grazie ai nostri design e artigiani siamo in grado di offrire sempre gioielli esclusivi e particolari. Nell'ambito delle fedi nuziali, questo si traduce nella possibilità di personalizzarle, renderle uniche ed esclusive, conservandone e rispettandone le tradizioni. Come la linea **"Ti prometto": la fede con il giuramento in rilievo**. È un oggetto prototipato, esclusivo, unico, di grande fascino, eleganza e raffinatezza, e dalla bellezza senza tempo, come del resto lo sono le promesse di matrimonio".

Di Rosa Bubici



Davide Arseni

Top Look Magazine "Lo Sguardo sull'Eccellenza", ha intervistato per voi un' eccellenza nel campo dei gioielli: Davide Arseni, proprietario della Gioielleria RD Preziosi.

**Rd Preziosi è sinonimo di ricerca del bello, del prezioso e dell'esclusivo. Che cosa significa per Lei lo stile in un gioiello?**

"Lo stile in un gioiello significa prima di tutto qualità. Qualità nel design, nelle materie prime utilizzate, e in tutti quegli elementi che caratterizzano e differenziano un gioiello, quindi, anche le pietre preziose. E la qualità è ciò che ci distingue e ci contraddistingue: la qualità in tutto ciò che proponiamo, sia come rivenditori sia come produttori".



Guarda l'intervista sul canale youtube "toplookmagazine": <http://youtu.be/YMZ6YbAXWck>

Scansiona il codice QR a lato con il tuo smartphone per accedere al video



ADV | Excellence.com

# RD Preziosi

## Espressione del Made in Italy

RD Preziosi è un'attitudine, un modo di concepire il lusso privilegiando le emozioni, il senso di appartenenza e l'esclusività.

L'alta tradizione italiana e l'ineguagliabile creatività del nostro Marchio si uniscono per dare vita a qualcosa di unico e irripetibile, ognuno con la propria identità, la propria storia e il desiderio di unire una visione e trasformarla in una esperienza.

La sensibilità e l'ingegno si fondono nella ricerca della forma, nella scelta dei preziosi materiali, nell'architettura del gioiello, che non diventa solo un oggetto da usare ed indossare, ma anche un sogno da guardare, vivere e ammirare.

Fantasia, alta qualità e cura estrema del particolare, rendono distintivo il prodotto RD Preziosi.

RD Preziosi - esclusivo e un'attitudine e un modo di concepire il lusso privilegiando le emozioni, il senso di appartenenza e l'esclusività.

Znamenitoe ital'yan'skoe kachestvo i unikal'noe masterstvo nashogo brenda slyvayutsya vоедино, sozdavaya nepovtorimye i izyskannye izdeliya, kazhdoe iz kotorykh obladayet svoey sobstvennoy identichnost'yu, istoriyei i kharakterom, prisoedinyaya k obshchemu videniuyu i prevrashchaya ego v opyt.

Чувствительность и изобретательность собрались вместе в поисках формы, созданной из драгоценных материалов и дизайна изделия, которое становится не просто аксессуаром, но и мечтой, предлагающей смотреть и восхищаться.

Фантазия, высокое качество и особое внимание к деталям, делают особым драгоценности от RD Preziosi.





Davide Arseni



Foto di Sergio Franceschini - www.fotodautore.net

## RD PREZIOSI: СОВЕРШЕНСТВО СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

Журнал Top Look «Взгляд на совершенство» специально для своих читателей взял интервью у «совершенства в области ювелирного искусства»: Давиде Арсени (Davide Arseni), владельца ювелирного бутика RD Preziosi.

RD Preziosi это синоним поиска красоты, драгоценности и эксклюзивности. Что значит для вас стиль ювелирного изделия?

«Стиль в драгоценности, в первую очередь, означает качество. Качество дизайна, используемых материалов, и всех тех элементов, которые отличают ювелирное изделие, а значит и драгоценный камень. А качество это именно то, что нас отличает от конкурентов: качество во всем, что мы предлагаем, как наших собственных изделий, так и продукции других производителей».



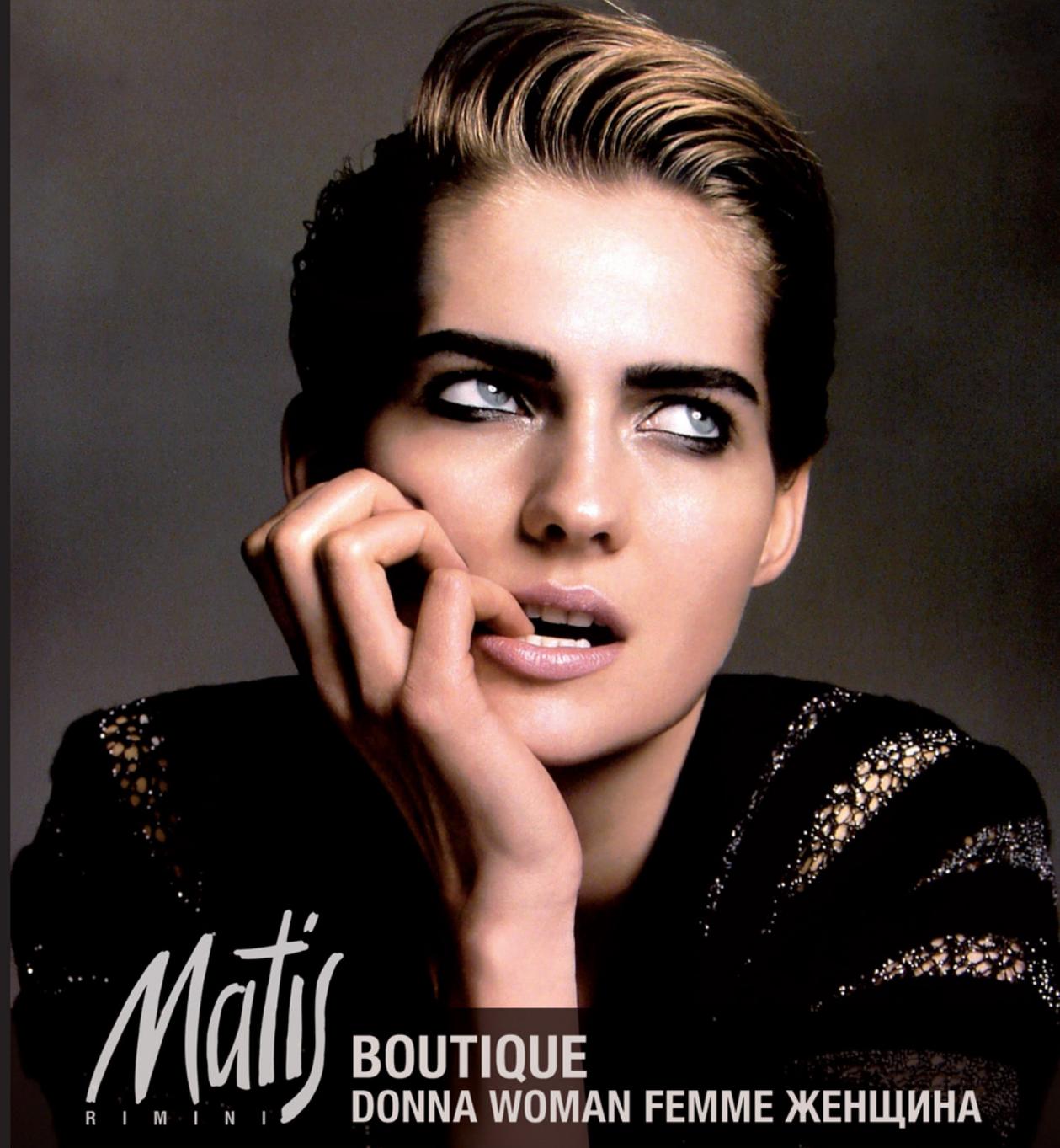
Верно. Rd Preziosi не только является авторизированным продавцом лучших ювелирных брендов, но также и производит собственную продукцию.

«Это так. Наш бутик, помимо последних коллекций лучших итальянских и иностранных брендов, предлагает также большой выбор драгоценностей, разработанных и произведенных нами, а значит уникальных, для очень требовательных клиентов, сделанных полностью вручную, с особым вниманием к деталям при выборе камней. Наша торговая марка 88RN характеризует элегантный дизайн, подходящий как для девушки, так и для женщины, в поисках особого ювелирного изделия. Искусно изготовленные драгоценные камни и материалы, такие как золото, выражают наше стремление к эстетическому идеалу и ручной работе. Не зря в каче-

стве места производства мы выбрали Валенцу, известную всем как родина ювелирных украшений высокой моды. Наши ювелиры - настоящие мастера своего дела, способные выгодно подчеркнуть игру света в драгоценном камне, чистоту линий и уникальность самоцвета».

При всей эксклюзивности вашей продукции, тем не менее, существуют ювелирные изделия, которые, по определению, не могут быть изменены: например обручальные кольца. Где в таком случае выражается уникальность вашего дизайна и мастеров?

«Одна из наших сильных сторон именно в том, что, благодаря нашему дизайну и мастерам мы всегда имеем возможность предложить эксклюзивные ювелирные изделия с множеством деталей. Что касается обручальных колец, это отражается в возможности персонализировать их, сделать их уникальными и эксклюзивными, при этом сохраняя и уважая традиции. Например, линия «Я клянусь тебе»: обручальные кольца с выгравированной по поверхности кольца свадебной клятвой. Это уникальная вещь, эксклюзивная, оригинальная, изысканная, наполненная вечной красотой, как, впрочем, и сама свадебная клятва...»



Matis  
R I M I N I

BOUTIQUE  
DONNA WOMAN FEMME ЖЕНЩИНА

Per trasferimento boutique sconti dal 25% fino al 70%  
sulle collezioni estate e inverno

cavalli  
CLASS

DIEGO  
M

laffy lie

LOVE  
MOSCHINO

M  
MISSONI

PESERICO

SCERVINO  
Street

Snow  
SECRET

VDP

RIMINI Centro Storico • Via Tempio Malatestiano, 15  
telefono-fax 054127047  
www.matisboutique.com • info@matiboutique.it



## SCOPRI GLI SPECIALI ABBONAMENTI 2014 DEL RIMINI-VERUCCHIO GOLF CLUB: ACQUISTALI SUBITO E GIOCHI GRATIS FINO A DICEMBRE!



## НОВЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПАКЕТЫ 2014 В RIMINI- VERUCCHIO GOLF CLUB: ПРИБРЕТИТЕ ИХ СЕЙЧАС И ИГРАЙТЕ БЕСПЛАТНО ДО ДЕКАБРЯ!

Увлекательное игровое поле Rimini-Verucchio Golf Club из 18 лунок + 7 дополнительных предлагает игрокам прекрасный вид на крепости Сан-Марино и множество разнообразных подходов к каждой лунке.

Получить доступ к этому райскому уголку можно легко и недорого: на сезон-2014 компания International

Golf предлагает тариф для новых членов клуба Rimini-Verucchio Golf Club стоимостью 1.100 евро, включающий карту FIG.

Для тех же, кого привлекает элитный и эксклюзивный мир гольфа, но кто так и не научился играть, Rimini-Verucchio Golf Club организует курс для новичков всего за 1.200

Перcorso suggestivo e di ottima giocabilità, le 18+7 buche del Rimini-Verucchio Golf Club si estendono sulle colline ai piedi della rocca di San Marino, offrendo scorci di grande fascino ai giocatori.

Avere accesso a questo paradiso naturale di pace e divertimento è facile ed economico: per la stagione 2014 International Golf Corporation rilancia la tariffa di benvenuto, riservata a chi si iscrive per la prima volta al Rimini-Verucchio Golf a 1.100 euro, comprensiva di tessera FIG.

Per coloro che si sentono attratti dal mondo elegante ed esclusivo del golf, ma non hanno mai imparato a giocare, è attiva la promozione neofiti che consente di iniziare a giocare con solo 1.200 euro e comprende l'accesso al campo, lezioni di golf individuali con i professionisti dell'Academy e una sacca da golf completa in omaggio.

Entrambi gli abbonamenti sono validi dal 1° ottobre 2013 al 31 dicembre 2014: chi li acquista da ottobre gioca gratis fino a dicembre 2013!

евро, который включает в себя доступ к полю, индивидуальные уроки гольфа со Специалистами Академии и сумку для гольфа в подарок.

Оба абонемена действительны с 1 октября 2013 года по 31 декабря 2014: те, кто приобретают их с октября, бесплатно играют до декабря 2013!



**VIENI A GIOCARE AL RIMINI-VERUCCHIO GOLF:  
IMPARA UNO SPORT DIVERTENTE E TECNICO  
CON IL PACCHETTO NEOFITI A 1.200 EURO\*, COMPRESIVO DI LEZIONI,  
ACCESSO AL CAMPO PRATICA E SACCA DA GOLF COMPLETA IN OMAGGIO.**

**OPPURE APPROFITTA DELLA PROMOZIONE DI BENVENUTO 2014\*  
A 1100€ COMPRESIVA DI TESSERA FIG  
ISCRIVITI SUBITO E GIOCHI GRATIS GLI ULTIMI MESI DEL 2013!**

\*tariffe valide da ottobre 2013 fino a dicembre 2014



INNOVAZIONE **GESTIONE** CORTESIA

TEL. +39 02 34534070 - WWW.INTERNATIONALGOLFCORPORATION.IT

## QUANDO IL DENIM INCONTRA L'ARTE



Em-Jei, marchio storico della famiglia Merra, riparte dall'antica e piccola Repubblica di San Marino.

La società **Blue San Marino** ha infatti acquisito il marchio che identifica **jeans di qualità, rigorosamente Made in Italy**, che si posizionano nella fascia alta del mercato.

Orange, Purple, Sky, Selvage, Blue, Red, Wheat, Gold, Copper, Iris e Tea sono "l'appellaggio" dei modelli prodotti.

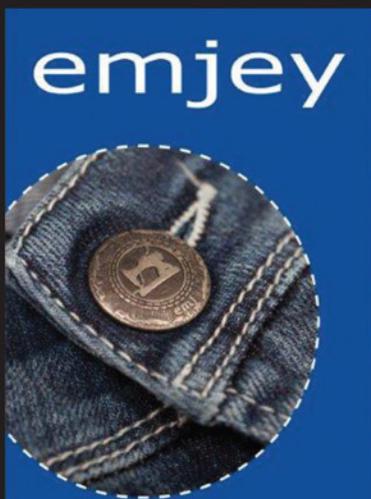
Dall'incontro con l'artista sammarinese **Alberto Chezzi in arte Ciaccazetazetai**, è nata un'interessante collaborazione legata alla riproduzione delle carte dei Tarocchi di Marsiglia.

E' la nostra sfida per ricercare attraverso i tessuti autentici e originali processi di confezione, di lavaggio di tintura.

L'emozione, la storia e la funzione dei 5 tasche.

Cura, esperienza e anni di lavoro con il gusto italiano e cura sartoriale delle jeanserie venete.

Per info:  
Ponte & Mellini Manifatture S.p.A  
Strada dell'Assenzio, 6/A  
Tel: 0549 900362 - Telefax: 0549 901261  
e-mail: pmellini@omniway.sm



Blu, il colore dell'"infinita" energetica del cielo", dell'armonia interiore, che rappresenta il vuoto come essenza della purezza.



## КОГДА ДЕНИМ ВСТРЕЧАЕТ ИСКУССТВО

Em-Jei, историческая марка семьи Мерра, родилась в древней Республике Сан-Марино.

Компания **Blue San Marino** приобрела товарный знак качества джинсов этого престижного бренда, строго **Made in Italy**.

Orange, Purple, Sky, Selvage, Blue, Red, Wheat, Gold, Copper, Iris и Tea – вот перечень произведенных брендом моделей.

При сотрудничестве с сан-маринским художником **Альберто Кедзи (Alberto Chezzi)**, известным под псевдонимом Чякказетазетай, родилась интересная коллекция одежды, связанная с воспроизводством Марсельского Таро.

Наша задача - поиск идеала через оригинальные материалы и традиционные процессы изготовления и окраски ткани. Эмоции, история и функциональность 5-ти карманов.

Внимание к деталям, многолетний опыт и кропотливая работа в сочетании с безупречным итальянским вкусом и мастерским пошивом - венецианская джинсовая коллекция.

Для дополнительной информации:  
Ponte & Mellini Manifatture S.p.A  
Strada dell'Assenzio, 6/A  
Tel: 0549 900362 - Telefax: 0549 901261  
e-mail: pmellini@omniway.sm



## SERGIO LEONI: IL LUSO NEI SISTEMI DI RISCALDAMENTO DOMESTICO

Quando arriva l'autunno, per far fronte all'abbassamento delle temperature, anche le case si vestono con arredi "di stagione".

Sergio Leoni è un'azienda fondata nel 1961, una storia italiana, in cui la figura dell'artista coincide perfettamente con la storia dell'artigiano.

Il maestro, sin da giovane, ha dedicato la sua opera alla produzione artigianale, allineando la propria ricerca stilistica, al mondo delle stufe, alla loro identità come **oggetti d'arte**, ed alla qualità del loro calore.

Il risultato? Una vera e propria collezione di stufe **fatte per durare nel tempo e suscitare benessere per il calore che emanano ed emozione per la loro bellezza**. L'esperienza e la manualità del laboratorio di Sergio Leoni, a San Polo d'Enza, in provincia di Reggio Emilia, garantiscono i massimi livelli di perfezione tecnica e



artistica: ogni stufa è realizzata a mano, utilizzando materiali ed elementi naturali come l'argilla, l'acqua e il fuoco e come ama ripetere spesso Sergio Leoni: "tutto il resto è mestiere, umiltà per ascoltare e pazienza per provare".

Tre i modelli che spiccano per originalità e fascino, successi che continuano nel tempo: **Maria Luigia**, **Viennese**, e la maestosa **Elizabeth**.

La sua prima creazione, realizzata alla fine degli anni '60, prende ispirazione da Maria Luigia, la Granduchessa di Parma. Sergio Leoni modellò questo prodotto artigianale ispirandosi alle antiche stufe militari e il tutto è decorato in stile Impero: dal vestito in ceramica, alle fusioni dello sportello in ghisa. Il modello **Viennese** deve il suo nome ad una raf-



finata signora che un giorno chiese al maestro una stufa per la sua villa, alle porte di Vienna.

Il desiderio di una stufa ampia nelle dimensioni, ma estremamente raffinata nell'armonia di linee e volumi, fu l'oggetto di un propizio scambio di idee fra i due. Il risultato fu una creazione originale, declinata anche in versione con colonna.

Infine il modello **Elizabeth**, omaggio in stile italiano alle "stube" mitteleuropee, è concepita per diventare il cuore della casa: non solo un manufatto per riscaldare uniformemente l'ambiente, ma un vero e proprio punto di attrazione e di ritrovo per tutti i familiari.

Di Rosa Bubici

## SERGIO LEONI (СЕРДЖИО ЛЕОНИ): РОСКОШЬ В СИСТЕМЕ ДОМАШНЕГО ОТОПЛЕНИЯ

Когда наступает осень, подстраиваясь к понижению температуры на улице, дома тоже одеваются «по сезону». Sergio Leoni - это компания, основанная в 1961 году и являющаяся частью итальянской истории, в которой фигура мастера-художника идеально сочетается с фигурой изготовителя. Основатель компании с молодости посвятил свои произведения ремесленному производству, совместив собственные стилистические исследования, с разнообразным миром домашних печей, их уникальности как **предметов искусства** и качеству источника ими тепла.

В результате появилась настоящая коллекция печей, **сделанных на века и вызывающих у смотрящего на них чувство домашнего тепла, уюта и благополучия**.

Опыт и мастерство лаборатории Sergio Leoni, расположенной в Сан Поло д'Энза (San Polo d'Enza), в провинции Реджо-Эмилия, гарантируют высочайший уровень технического и художественного совершенства: **каждая печь производится вручную, с**

использованием высококачественных материалов и природных элементов, таких как глина, вода и огонь, и, как часто любит повторять Серджио Леони, «остальное - это кропотливый труд, способность слушать и терпение в поисках новых решений». Есть три модели, отличающиеся своей оригинальностью и неповторимым шармом, знаменитые печи, пользующиеся успехом по сей день: **Мария Луиза**, **Венская** и величественная **Элизабет**. Первое творение Серджио Леони, появившееся в конце 60-х, было



вдохновлено образом Марии Луизы, герцогини Пармской. Мастер создал эту модель вручную, опираясь на очертания античных военных печей, и украсил ее в стиле ампир: керамическая облицовка и фигурная чугунная дверца.

Венская модель получила свое название от изысканной дамы, которая однажды попросила изготовить печь для ее виллы неподалеку от Вены. Идея была создать печь большого размера, но чрезвычайно элегантную и гармоничную в очертаниях, несмотря на объемы. В результате благоприятного обмена мыслей между заказчицей и мастером, появилась на свет оригинальная двухдверчатая модель, существующая в вариантах с трубой-колонной и без нее.

И, наконец, модель **Элизабет**, в итальянском стиле «Stube», призвана стать сердцем дома: не только предмет, равномерно нагревающий окружающую среду, но и настоящая точка притяжения, место встречи для всех членов семьи.



# JACUZZI MUSE: LA VASCA IDROMASSAGGIO

Il marchio Jacuzzi è molto più di un nome. È una storia che narra di un'azienda in continua evoluzione e crescita nell'interesse del benessere delle persone. Un modus operandi che ha superato i confini geografici, un patrimonio che con i suoi 300 brevetti internazionali e oltre 50 anni di esperienza, rappresenta un esempio di eccellenza nello sviluppo di prodotti tecnologicamente avanzati, dal design inconfondibile.

Grazie alla sua invenzione, Jacuzzi ha reso l'idromassaggio un'esperienza indimenticabile, diventando il marchio di riferimento e leader mondiale per il prodotto idromassaggio e spa.

Presentata in occasione di **Cersaie 2013**, il Salone Internazionale della Ceramica per l'Architettura e dell'Arredobagno, la nuova vasca idromassaggio, **Muse**, è caratterizzata da una armoniosa silhouette ovale in perfetta ergonomia,



che permette il massimo comfort e relax. Il design è elegante ed essenziale, ed è realizzata in materiale morbido, colorato e decorato, con performance

tecnologicamente avanzate.

Nata da un progetto creativo di **Mario Ferrarini**, è l'unica **vasca freestanding con idromassaggio Shiatsu**: 32 microgetti sequenziali disposti lungo lo schienale, dalla cervicale fino alla zona lombare, originano un susseguirsi di gradevoli onde a intensità regolabile con effetto tonificante, dal basso verso l'alto, o **rilassante**, dall'alto verso il basso. L'idromassaggio **Shiatsu**, inoltre, può essere effettuato in abbinamento al trattamento **Classic e Aquasystem®** con intensità variabile che, grazie alle nuove bocchette **TargetPro** orientabili, consentono un massaggio mirato a parti specifiche del corpo, per un maggiore effetto benefico personalizzato.

Telecomando **J.touch** con funzioni retroilluminate attivabili con un semplice tocco, **Sound System con Bluetooth®**, **Cromodream** e **riscaldatore**, completano le dotazioni.

Di Rosa Bubici



## INNOVAZIONE E DESIGN

## Иновации и дизайн



**faetano**  
mobili  
DESIGN

Strada dei Serralli 69 - Faetano - R.S.M.  
Tel. 0549 996042  
[www.faetanomobili.com](http://www.faetanomobili.com)



гидромассажная ванна, **Muse**, характеризуется гармоничным овальным силуэтом с превосходной эргономикой, что позволяет достигнуть максимального комфорта и релаксации. Дизайн ванны элегантен и прост, а выполнена она из мягкого цветного материала технологически передового производства.

## JACUZZI MUSE: ВАННА С ГИДРОМАССАЖЕМ

Бренд Jacuzzi это гораздо больше, чем просто название.

Это история, рассказывающая о постоянно развивающейся компании, заботящейся о хорошем самочувствии людей.

Рабочий план, который перешел географические границы, с наследием в 300 международных патентов и более чем 50-летним опытом, является прекрасным примером развития высокотехнологичной продукции и уникального дизайна. Благодаря своему инновативному изобретению, Jacuzzi превратила принятие ванны в незабываемый процесс, став мировым лидером по производству оборудования для спа. Название этого бренда давно стало именем нарицательным.

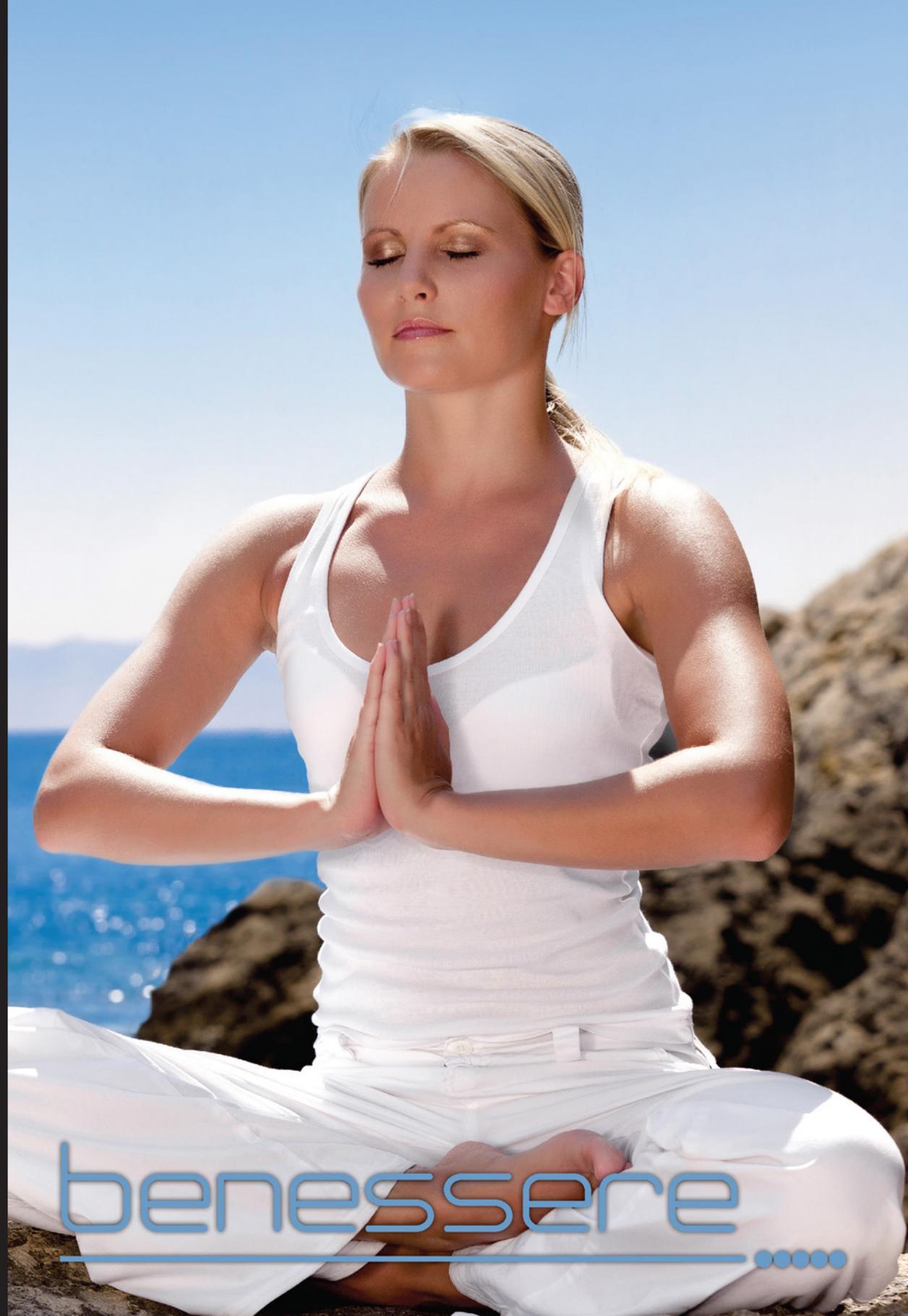
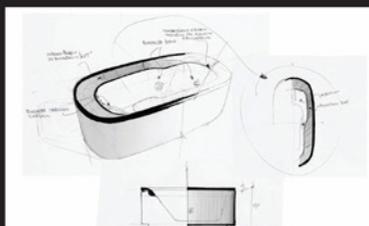


Представленная на Cersaie 2013, Международной выставке керамической плитки, аксессуаров и оборудования для ванных комнат, новая

Созданная по проекту Марио Феррарини, **Muse** является единственной автономной ванной с гидромассажем **Шиаци**: 32 микрофорсунки, расположенные последовательно вдоль спины, от шейной до поясничной области, производят череду приятных волн регулируемой интенсивности. С **тонизирующим** эффектом, снизу вверх, или с **релаксирующим** эффектом, сверху вниз.

Ванна **Шиаци** также может быть изготовлена на заказ в сочетании с программой **Classic** или **Aquasystem**®, которая, благодаря инновативным струям **TargetPro** с изменяемой интенсивностью, позволяет оказывать массаж на определенные части тела.

Дистанционное управление **J.touch** с подсветкой может быть активировано с помощью простого прикосновения, звуковая система с **Bluetooth**®, **Cromodream** и система обогрева, завершают список встроенных удобств.



benessere ••••

## SPLASH&SPA TAMARO: IL PARCO ACQUATICO DI LUSO

Ai piedi del Monte Tamaro, nel Canton Ticino, a Rivera, ha aperto i battenti Splash&Spa Tamaro, uno dei parchi acquatici più moderni e lussuosi d'Europa, che al suo interno, oltre a scivoli, piscine e zone relax, ospita un'area benessere degna di un hotel a cinque stelle, aperta 12 mesi all'anno, anche in orari serali.

Nata da un'idea di Rocco Cattaneo e dell'architetto Marco Giussani, la struttura si sviluppa su 14 mila metri quadri e si divide in tre cupole avveniristiche collegate tra loro, e dedicate rispettivamente a svago, divertimento e benessere.

All'interno della terza cupola, dedicata al benessere, regna l'esclusività, il calore, e l'atmosfera giusta per rilassare la psiche e rinvigorire il corpo.

La moderna Spa, con i suoi 3000 mq, prevede una vasta gamma di



saune, bagni turchi, hamam, piscine e aree relax, e il vero fiore all'occhiello: l'innovativa vasca salina iodata.

E' infatti scientificamente provato che lo iodio è ricco di proprietà terapeutiche. Basandosi su questo principio Marko Misic, spa manager della struttura, ha sviluppato il Percorso del Sale: "il benessere inizia dal sale. Lo iodio migliora il metabolismo, aiuta a diminuire l'accumulo di lipidi e favorisce l'eliminazione delle tossine". Il protocollo inizia con un

percorso kneipp, un percorso alternato di vasche per i piedi calde e fredde, si passa poi alla sauna costituita da blocchi di sale dell'Himalaya, chiamato anche "oro bianco", che grazie al corretto equilibrio tra temperatura e umidità regola l'omeostasi idrosalina che controlla pressione, frequenza respiratoria e cardiaca.

Seguono una doccia aromatica purificante, una seconda sauna con una temperatura più elevata, un peeling con sale aromatizzato e una doccia fredda energizzante.

Dopo l'immersione nella piscina salina iodata, che calma e rilassa mente e corpo rinforzando tutte le cellule, il percorso si conclude con un idromassaggio salino e una tazza di tè di Rooibos antiossidante, conosciuto anche come Tè rosso, che stimola la produzione di serotonina nel cervello donando un piacevole stato di rilassamento.

Per concedersi una pausa di benessere dallo stress da lavoro, dai primi freddi e perché no, dalle innumerevoli preoccupazioni, questa è una proposta alla quale proprio non potrete dire di no.

Di Rosa Bubicci



## L'IMPORTANZA DELLA RIEDUCAZIONE FUNZIONALE PER TORNARE NELLA MIGLIORE CONDIZIONE

Quante volte vi sarete domandati dopo un incidente o un infortunio: potrò tornare a fare tutto ciò che facevo prima? La risposta arriva dalla rieducazione funzionale, un fattore fondamentale per riportare, atleti e non, in tempi brevi, alla vita di sempre.

Facciamo una breve premessa: il fisico umano è stato concepito per il movimento. Quando questo accade i nostri muscoli, regolati dal sistema nervoso, si contraggono e muovono le articolazioni. Se questo meccanismo, apparentemente semplice, viene alterato da una lesione muscolare, articolare, un intervento chirurgico, vizi posturali, si creano dei cosiddetti vizi o adattamenti.



finale il completo recupero del movimento, quindi partendo dalle limitazioni presenti ad inizio terapia, deve rieducare sia la parte del corpo interessata a compiere i movimenti corretti, sia il resto del corpo, per evitare che si instaurino movimenti di compenso. Oltre a rieducare tutti quei meccanismi che il cervello non è in grado di recepire.

Il poliambulatorio Odon offre un reparto di rieducazione funzionale attrezzato, con una palestra organizzata in modo tale da mettere in pratica i buoni principi della riabilitazione con un'equipe costantemente aggiornata e preparata per affrontare scrupolosamente le diverse casistiche che presentano i pazienti.

La situazione che si viene a creare però non è fisiologica, quindi accade che siamo portati ad utilizzare la parte del corpo interessata in modo scorretto, creando nel tempo una serie di scompensi. A questo punto entra in gioco la figura del fisioterapista, cioè colui che si occupa della rieducazione funzionale.

La prima fase del suo intervento prevede il ripristino delle condizioni fisiologiche adatte, come la completa escursione articolare, una buona contrattilità del muscolo e soprattutto l'attenuazione del dolore che potrebbe rappresentare una grossa limitazione durante il lavoro attivo. Il fisioterapista deve avere come obiettivo

Per info:  
ONON S.p.A. Poliambulatorio  
Via Cà Vagnetto, 3 - 47895 Domagnano  
Tel. (+378) 0549.901065  
odon@omniway.sm

## SPLASH&SPA TAMARO: РОСКОШНЫЙ АКВАПАРК

У подножия Монте Тамаро, в кантоне Тичино, в Ривьере, открылся Splash&Spa Tamaro, один из самых современных и роскошных аквапарков в Европе, работающий 12 месяцев в году даже в вечернее время; бассейны, водные горки, сауны и спа – все, что нужно для отдыха на все 5 звезд.

Созданный по проекту Рокко Каттанео и архитектора Марко Джюссани, комплекс расположен на 14 000 кв. м и состоит из трех огромных куполов, связанных друг с другом и посвященных, соответственно, досугу, развлечению и хорошему самочувствию.

Внутри третьего купола, посвященного велнесу, царит эксклюзивность, тепло и атмосфера, необходимая для физического и ментального отдыха.



От финской сауны до турецкого хаммама, от уютных бассейнов с йодированной водой до многочисленных массажных кабинетов – в новом аквапарке на 3000 кв. метрах доступен такой широкий спектр оздоровительных процедур, каким сегодня может похвастаться далеко не каждый роскошный спа-отель.

Научно доказано, что йод обладает многими лечебными свойствами. Основываясь на этом принципе Марко Мизик, спа менеджер аквапарка, разработал программу под названием Путь Соли.

«Здоровье человека основывается на соли. Йод улучшает обмен веществ, помогает уменьшить накопление липидов и способствует выведению

токсинов из организма». Курс начинается с Кнепп, чередования горячих и холодных ванн для ног, затем – сауна, целиком состоящая из блоков гималайской соли, называемой также «белым золотом», которая благодаря идеальному балансу между температурой и влажностью регулирует клеточный гомеостаз, отвечающий за давление, частоту дыхания, частоту сердечных сокращений и многое другое.

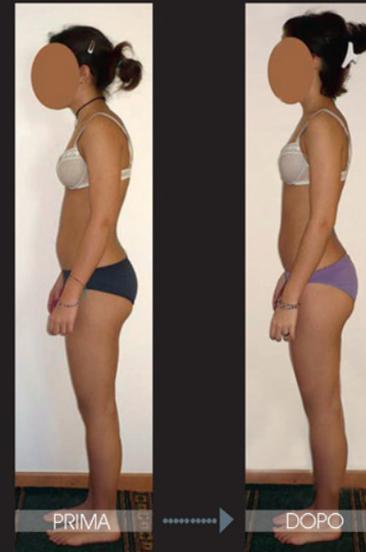
Далее следуют очищающий ароматический душ, вторая сауна с более высокой температурой, пилинг с ароматизированной солью и прохладный энергетический душ.

После погружения в йодированно-солевой бассейн, вода которого успокаивает и расслабляет ум и тело, одновременно укрепляя клетки тела, Путь Соли заканчивается солевой ванной с гидромассажем и чашкой чая Ройбос, также известного как Красный Чай, который стимулирует производство серотонина в мозгу и дает приятное ощущение расслабления.

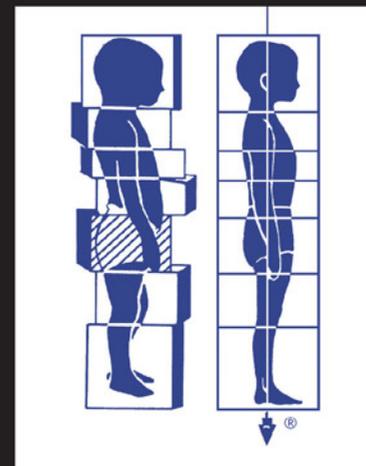
Отдохнуть от ежедневного стресса, подготовить организм к началу холодного сезона и отвлечься от бесчисленных забот - вот предложение, от которого вы просто не сможете отказаться.



## IL ROLFING® INTEGRAZIONE STRUTTURALE



Migliorare il proprio benessere e ottenere sollievo in caso di problemi strutturali come mal di schiena e dolori cervicali, ritrovando il proprio equilibrio psicofisico: questi sono gli obiettivi del Rolfing®, il metodo messo a punto già a partire dagli anni '40 dalla Dott.ssa Ida Rolf.



Diplomati al "Rolf Institute of Structural Integration", Boulder, CO - USA

Attraverso un ciclo di 10 sedute, il Rolfing® mira a riportare ordine ed equilibrio nel corpo, ripristinando un corretto allineamento ed una corretta postura. Nel corso della nostra vita, eventi fisici ed emotivi disegnano la forma del nostro corpo. Traumi fisici accaduti quando eravamo bambini possono essere la causa di fastidi e tensioni che sperimentiamo da adulti. Se a questo associamo anche abitudini posturali non corrette, possiamo ritrovarci ancora giovani a soffrire di rigidità e dolori che pian piano diventano cronici.

Per evitare questo è di fondamentale importanza ripristinare un corretto allineamento, in modo che i vari distretti corporei possano essere in equilibrio tra di loro e agevolare un movimento armonioso in un corpo elastico e flessibile. Attraverso il lavoro sulle fasce muscolari, il Rolfing® aiuta a liberare il corpo dalle restrizioni del tessuto rendendolo nuovamente elastico e consentendo alla

nostra struttura di ritrovare il proprio equilibrio. Il lavoro sui tessuti, associato all'educazione al movimento e ad un percorso di consapevolezza corporea, rende più facile capire i messaggi che il corpo ci invia e riconoscere le posture corrette mantenendole senza fatica.

Il Rolfing® è per tutte le età e si rivolge a tutti coloro che ricercano uno stare bene nel proprio corpo: può aiutare i bambini e gli adolescenti nel loro processo di crescita, aiuta gli anziani nel ridare elasticità ai tessuti, ed è un valido supporto per le donne nel periodo post-gravidanza.

Valentina Ercolani tel. 335 8494073  
Leo Righi tel. 331 1648025

Ricevono a:  
Rimini - San Marino - Bologna  
www.irolfer.com

IL ROLFING® È UN OTTIMO SUPPORTO  
PER DARE SOLIEVO IN CASI DI

- mal di schiena
- dolori cervicali
- rigidità al collo
- dolori articolari
- sciatalgie
- dolori post gravidanza
- limitazioni nel movimento
- scoliosi

ED È MOLTO INDICATO PER

- ridurre lo stress
- migliorare la postura
- ottimizzare le prestazioni atletiche e artistiche

## LA LIQUIRIZIA: UN ALLEATO PER LA NOSTRA BELLEZZA

Il nome liquirizia deriva dalle due parole greche "glykys" e "rhiza" che significano rispettivamente dolce e radice.

Per lungo tempo la liquirizia fu considerata un prodotto piuttosto costoso, da acquistarsi unicamente in farmacia. In Italia, solo dopo il 1930 fu possibile comprarla anche in pasticceria.

Si tratta di una pianta erbacea molto nota per le diverse proprietà farmacologiche, è antinfiammatoria e depurativa. Viene utilizzata, oltre che in cucina per realizzare caramelle e dolci, anche in erboristeria, per alleviare i sintomi del mal di gola e nella medicina cinese.



Le sue proprietà espettorali la rendono infatti molto utile contro le allergie di tipo respiratorio. Pochi sanno però, che può essere utilizzata anche per donare sollievo a gengive irritate, nonché per lenire la pelle arrossata. Un piccolo rimedio fai da te, semplice ed efficace.

Basta tagliare finemente delle radici di liquirizia (1 cucchiaino per ogni 200 cc

di acqua fredda) e lasciare bollire per 8 minuti. Il decotto, una volta raffreddato e filtrato, andrà riposto nello stampo per cubetti di ghiaccio e nel freezer. Un cubetto sulla pelle del viso ogni giorno ed i risultati non si faranno attendere.

Di Rosa Bubici

## ЛАКРИЦА: СОЮЗНИК КРАСОТЫ

Название происходит от двух греческих слов «glykys» и «rhiza», соответственно означающих «сладкий» и «корень». В течение долгого времени корень лакрицы был довольно дорогим продуктом, который можно было купить исключительно в аптеках. В Италии только после 1930 года лакрицу стало возможно приобрести в продовольственных магазинах.

Это растение хорошо известно своими разнообразными фармакологическими свойствами. Оно используется не только в кулинарии, при приготовлении конфет и выпечки, но также в медицине при лечении аллергии и заболеваний верхних дыхательных путей, так как оказывает отхаркивающее, смягчающее и обволакивающее



действие. Однако мало кто знает, что лакрица также может быть использована для снятия раздражения на коже и на деснах. Вот рецепт домашнего средства, простого и эффективного.

Достаточно мелко нарезать корень лакрицы (1 столовая ложка на 200 мл воды) и кипятить в течение 8 минут.

Отвар, охлажденный и профильтрованный, налить в формочки для льда и заморозить. Протирать кубиком покрасневшие участки кожи лица каждый день, и результаты не заставят себя ждать.



tecnologia

## LANCIATO SUL MERCATO IL NUOVO VERTU CONSTELLATION: SMARTPHONE DA 4.900 EURO

Vertu, leader nel settore delle comunicazioni mobili di lusso, ha celebrato il lancio del nuovo Constellation, il suo secondo smartphone basato sul sistema operativo Android 4.2 di Google, a Londra, in una serata esclusiva che si è tenuta al One Mayfair.

Simbolo del design Vertu, anche il nuovo Constellation, unisce uno stile contemporaneo ed elegante a materiali pregiati e alla maestria artigianale delle lavorazioni: ogni smartphone è realizzato a mano in Inghilterra, da un singolo artigiano, che incide la propria firma sul telefono appena creato.

La scocca è realizzata in lega di titanio grade 5, materiale leggero utilizzato in aeronautica, 2,5 volte più resistente dell'acciaio inossidabile, e circonda completamente lo schermo ad alta definizione da 4,3 pollici, protetto da un vetro in cristallo di zaffiro da 100 carati antiurto e antigraffio.

Il corpo dello smartphone è avvolto in pelle di vitello di alta qualità accuratamente selezionata ed è disponibile in cinque colori: Cappuccino, nero, arancio, moka e lampone.

Lungo 142,2 millimetri, largo 70,4, con uno spessore di 11,2 millimetri e un peso di 179 grammi, il nuovo Vertu Constellation dispone di un Processore dual-core 1.7GHz Qualcomm Snapdragon con 32 GB di memoria interna, un fotocamera posteriore da 13 Megapixel con AF e twin flash LED, una fotocamera frontale da 1.3 Megapixel Skype compatibile, bussola giroscopio e accelerometro per l'orientamento e una batteria agli ioni di litio in grado di garantire un tempo di conversazione di 14 ore e mezza o uno standby di 405 ore.

Completano le caratteristiche tecniche una connettività Quadband



GSM 850/900/1800/1900 MHz, WCDMA Band I, II, IV, V, VIII, HSPA+, Cat24, 42MB/s in discesa, Cat6 5.76Mb/s Uplink WLAN 802.11 a, b, g, n, inc., Connettore di sistema USB Micro, Presa audio da 3,5 mm, Bluetooth v4.0 + LE, Sostegno CSR aptX, NFC + supporto per gli elementi sicuri basati su embedded e SIM Hotspot

Wi-Fi (tethering e hotspot portatile). La dotazione del Constellation comprende una serie di suonerie realizzate dalla London Symphony Orchestra e una selezione di canti di uccelli, ma il vero valore aggiunto è dato da alcuni servizi esclusivi tra cui Vertu LIFE e Vertu CERTAINTY.

Il primo offre ai clienti una selezione personalizzata di privilegi esclusivi e l'accesso illimitato a eventi d'élite o a esperienze di shopping a porte chiuse direttamente sul dispositivo.

Vertu CERTAINTY invece tutela il cliente, il telefono e i loro dati attraverso la tecnologia best-in-class e di partner esperti. Questo include comunicazioni cifrate in collaborazione con Silent Circle, global internet Wi-Fi tramite iPass, sicurezza personale e aziendale con Protector Services Group e anti-virus Kaspersky.

Il nuovo Vertu Constellation è disponibile da Ottobre in circa 500 negozi, di cui 70 Vertu Boutiques, a un prezzo compreso tra i 4.900 ed i 6.600 euro.

Di Fabio Milani



## HA RYNOK VYPUZEN NOVY VERTU SOZVEZDIE (CONSTELLATION): SMARTFON STOIMOSTYU OT 4900 EBPO

Vertu, leader v oblasti roskoshnoy mobil'noy svyazi, otprazdnovala zapusk novogo Sozvezdya, svoego vtorogo smartfona na baze operatsionnoy sistemy Android 4.2 ot Google, v Londone na eksklyuzivnom vechere v One Mayfair.

Simvol znaniya i opyta kompanii Vertu, v novom Sozvezdii sochetayutsya elegantskiy sovremennyy stil', peredovyye tekhnologii, vysokokachestvennyye materialy i masterstvo ruchnoy sborki: kazhdyy smartfon sdelan vruchnuyu v Anglii, odnim edinstvennym masterom, ostavlyayushchem svoju podpis' na tolyko chy izgotovlennoy telefone.

Korpus sdelan iz titana 5-go klassa, materiala, ispol'zuemogo v azerokosmicheskoy promyshlennosti, v 2,5 raza krepche nerzhaveyushchey stali i pri etom napopolniny ee legche, 4,3-dyuimovyy ekran s vysokim razresheniem polnost'yu zazhishhen udaropromchnym i ustaychivym k tsarapinam saffirovym steklom vesom v 100 karat.

Smartfon pokryt tselnyym kuskom vysokokachestvennoy telyach'ey kozhi, tshchatelye otobrannoy dizaynerami Vertu na manu-fakture so 150-letney istoriyei, i dostupen v pyati izyskannykh tsvetakh: kapuchino, chernyy, oranzhovyy, mokko i malinovyy.

142,2 mm v dlinu, 70,4 mm v shirinu, toshchinoy 11,2 mm i vesom 179 grammov, novoye Sozvezdie Vertu imeet 2-yadernyy 1,7 GHz protsessor Qualcomm Snapdragon, 32 GB vstroennoy pam'yati, osnovnuyu kameru na 13 Mp s vozmozhnost'yu zapisi video v formate Full HD, perednyuyu Skype™-sovmestimuyu kameru na 1,3 Mp,



girokompas i akselerometr dlya orientatsii i litiiyno-ioniynnyy akkumulyator, sposobnyy obespechit' 14 s polovinoy chasov razgovornogo vremeni ili 405 chasov v rezhime ozhidaniya.

V zaversheniye spiska tekhnicheskikh kharakteristik Quadband GSM 850/900/1800/1900 MHz, WCDMA Band I, II, IV, V, VIII, HSPA+, Cat24, Cat6 5.76Mb/s Uplink WLAN 802.11 a, b, g, n, vkhod Micro USB, 3,5-mm audioraz'em, Bluetooth v4.0 + LE, podderzka CSR APTX, bezopasnaya tekhnologiya NFC+ i SIM Hotspot Wi-Fi (modem i tocha dostupa).

V kachestve dopolnitel'nykh optsii na Sozvezdii ustanovlen ryad melodiy Londonskogo simfonicheskogo orkestra, kolleksiya ptich'yx golosov, no po-nastoyashcheyu tsennymi yavlyayutsya eksklyuzivnyye premial'nyye servisy Vertu: LIFE i CERTAINTY.

Pervyy – eto kons'ezh-servis Vertu,

predostavlyayushchyy spetsial'nyye privilegii, besplatnyy vkhod v zakrytyye chastnyye kluby po vsemu miru i vozmozhnost' delat' pokupki «za zakrytymi dver'yami».

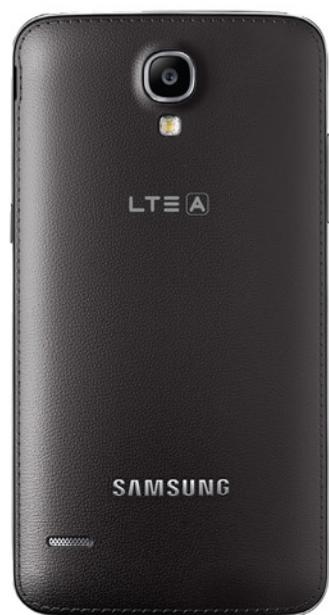
Vertu CERTAINTY pomagaet zashchitit' ustroystvo, personal'nyye dannyye, a pri neobkhodimosti i samogo vladel'tsa telefona za schet peredovyykh tekhnologii i partnyerov-ekspertov. Partnyerstvo s Silent Circle garantiрует vozmozhnost' shifrovaniya kanalov svyazi, iPass predostavlyayet dostup k seti Wi-Fi po vsemu miru, lichnuyu bezopasnost' klientov obespechivaet kompaniya Protector Services Group, antivirus razrabotan Laboratoriyey Kasperskogo.

Novoye Sozvezdie Vertu ponyavitsya v prodazhe v konce oktyabrya v 500 magazinov, 70 iz kotorykh eto butiky Vertu, po tsene, var'yuuyushchey mezhdu 4900 i 6600 evro.

# SAMSUNG GALAXY ROUND

## IL PRIMO SMARTPHONE CON SCHERMO CURVO

Il primo smartphone "sinuoso" a opera di Samsung. Il colosso coreano il 10 ottobre 2013 ha presentato a Seul il primo telefonino al mondo con lo schermo curvo, o meglio, "avvolgente", peculiarità che apre le porte ad una prossima generazione di dispositivi 'indossabili' con schermi flessibili.



Disponibile, almeno inizialmente, in un solo colore, chiamato "Luxury Brown". Le specifiche del telefono, rese note da Samsung definiscono un modello dal profilo alto e una scheda tecnica di tutto rispetto: display leggermente ricurvo da 5.7 pollici con risoluzione Full HD (1920x1080 pixel) Super AMOLED, chip Qualcomm Snapdragon 800 con processore quad-core da 2.3GHz, 3GB di memoria RAM, 32 GB di memoria interna, e slot per schede microSD.

Il tutto accompagnato da una fotocamera da 13 megapixel sul retro e una frontale da 2 megapixel, con uno spessore totale di 7,9 millimetri, per un peso complessivo di 154 grammi.

Altre caratteristiche molto stupefacenti derivano dall'interazione tra i sensori del telefono, il sistema operativo Android (4.3 Jelly Bean) e l'ultima versione dell'interfaccia proprietaria TouchWiz.

La particolarità dello schermo ricurvo consente all'utente di attivare il cosiddetto 'roll effect' semplicemente

facendolo "dondolare" su se stesso, per controllare più facilmente informazioni come data, orario, chiamate perse, stato della batteria anche quando lo schermo è spento.

Con il 'gravity effect' invece si può interagire con lo schermo stesso, semplicemente inclinando il dispositivo e il lettore musicale potrà quindi essere gestito semplicemente toccando i lati del dispositivo (Bounce UX).

Al momento non è escluso che il lancio dello smartphone sia limitato al solo mercato sudcoreano o ad alcuni mercati asiatici, senza prevedere ancora l'Occidente.

Tuttavia è possibile che arrivi in Europa, almeno in un secondo momento, anche per testare il reale interesse dei consumatori in un prodotto simile. Per il momento lo smartphone è disponibile in Corea e costa l'equivalente di mille dollari (circa 750 euro).

Di Rosa Bubici



**Centro Stampa**  
**digitalprint**  
PRINTING ON DEMAND

# METTITI PURE COMODO!



[www.digitalprintrimini.com](http://www.digitalprintrimini.com)



cataloghi, brochure, libri  
immagine coordinata  
schede e raccoglitori ad anelli  
volantini, inviti, poster  
pieghevoli e calendari  
articoli fustellati  
etichette e adesivi  
tessere in pvc



# STAMPARE NON È MAI STATO COSÌ SEMPLICE!

**Centro Stampa Digitalprint S.r.l.**

Via A. Novella, 15 - 47922 Viserba (RN) - Tel. 0541 742974 / 742497 - Fax 0541 742305

Email: [info@digitalprintrimini.com](mailto:info@digitalprintrimini.com) - [www.stampareblog.it](http://www.stampareblog.it) - [www.facebook.com/centro.stampa.digitalprint](http://www.facebook.com/centro.stampa.digitalprint)

# SAMSUNG GALAXY ROUND

## ПЕРВЫЙ СМАРТФОН С ИЗОГНУТЫМ ДИСПЛЕЕМ



Первый «пухлый» смартфон в мире был представлен компанией Samsung. Корейский гигант показал 10 октября 2013 в Сеуле первый мобильный телефон с фиксированным **изогнутым** экраном, особенностью, открывающей двери для будущих поколений «одеваемых» смартфонов с гибкими дисплеями.

Новинка доступна, по крайней мере, на начальном этапе, только в одном цвете «Luxury Brown».

Характеристики смартфона определяют модель с высоким техническим профилем, достойным уважения: изогнутый 5,7-дюймовый экран Super AMOLED с разрешением Full HD (1920x1080 пикселей), чип Qualcomm Snapdragon 800 с 4-ядерными 2,3 ГГц процессором, 3 Гб оперативной памяти, 32 Гб собственной памяти и слот для карт памяти microSD объемом до 64 Гб.

Все сопровождается 13 Мп основной фотокамерой на задней панели и

2 Мп фронтальной веб-камерой, с общей толщиной 7,9 мм и массой 154 граммов.

Работает Galaxy Round на самой свежей ОС Android 4.3 Jelly Bean, предлагая хозяину скоростной Wi-Fi, Bluetooth 4.0, GPS, NFC и USB 3.0 порт. Специальный изогнутый экран позволяет пользователю активировать так называемый «эффект ролл». С его помощью, владелец Galaxy Round может надавить на одно из боковых ребер смартфона, приподняв тем самым другое.

В этот момент телефон включает подсветку с индикацией времени, пропущенных звонков и уровня заряда. «Гравитационный эффект» позволяет работать с экраном, просто наклоняя устройство, а переключать композиции на музыкальном плеере теперь можно будет, просто прикасаясь к правому или левому краю экрана (Bounce UX).

На данный момент не исключено, что продажа нового смартфона будет ограничена только южнокорейским рынком или некоторыми азиатскими рынками, не предоставляя новинку Западу. Тем не менее, возможно ее появление и в Европе, по крайней мере, в более позднее время, для проверки реального интереса потребителей к подобному продукту.

На данный момент смартфон доступен лишь в Корее и стоит приблизительно одну тысячу долларов (около 750 EUR).



motori

# BAGLIETTO AL SALONE NAUTICO DI GENOVA 2013

## CON IL NUOVO M/Y MONOKINI 44M



Baglietto, storico cantiere navale acquistato lo scorso anno da Gruppo Gavio, ha portato al Salone Nautico di Genova 2013 (2-6 ottobre) il M/Y Monokini 44m, venduto ad un armatore israeliano per oltre 10 milioni di euro, e il Baglietto 13 MV.

Le due imbarcazioni, la prima presentata in anteprima al Salone Nautico di Cannes, e la seconda che sarà presente al prossimo Fort Lauderdale International Boat Show, rappresen-

tano le prime tappe del percorso di rilancio del brand, dei prodotti e del suo polo produttivo.

Evoluzione della linea 44 FAST e firmato da Francesco Paszkowski Design negli esterni, il Baglietto M/Y Monokini 44m è caratterizzato da linee taglienti e filanti, che slanciano l'imbarcazione in alluminio lunga 44 metri e larga 8,30. Grandi spazi sono a disposizione dei passeggeri, che possono contare all'esterno di un prendisole davanti al parabrezza

della timoneria, per una confortevole zona conversazione, con i due balconi laterali abbattibili, che si trasformano in terrazze sul mare da godere in assoluto relax.

L'ampio flybridge sul ponte Fly ospita una zona giorno, arredata con divani e lettini prendisole, e una zona pranzo composta da 2 tavolini trasformabili in un unico grande tavolo per 12 persone. Gli allestimenti interni, firmati da Alberto Mancini, sono ispirati al mondo dell'a-



Way of Life!



### S-CROSS. LORO FELICI, TU DI PIÙ.



## SE DICI CHE LA PRENDI PER LA FAMIGLIA TI CREDONO TUTTI.

**Interni salotto** a prova di succo e patatine, **bagagliaio da 430 litri** anche per le valigie di tua moglie, tetto panoramico con **doppio cristallo scorrevole** per lasciare tua suocera senza parole tutto il viaggio. E solo per te, **trazione Suzuki ALLGRIP** per una sicurezza integrale e un **design** da fare invidia. **A partire da € 16.900\***.

Consumo ciclo combinato max 5,9 l/100 km. CO<sub>2</sub> max 135 g/km. Il veicolo in foto è dotato di accessori. \*Prezzo promo chiavi in mano riferito a S-CROSS benzina 2WD EASY (IPT e vernice met. escluse) con permuta o rottamazione presso i concessionari che aderiscono all'iniziativa per immatricolazioni entro il 31/10/2013.



Numero Verde  
**800-452625**

[suzuki.it](http://suzuki.it)

**MOTUL**

**3 PLUS SUZUKI** 3 ANNI DI GARANZIA ASSISTENZA STRADALE CONTROLLI GRATUITI

**ALLGRIP**

# JAPAN CAR

VENDITA - ASSISTENZA - RICAMBI

CONCESSIONARIA UFFICIALE SUZUKI

Via Ausa, 40 - Cerasolo Ausa (RN) - **0541.759855** - [info@japancarrimini.it](mailto:info@japancarrimini.it)

IL NOSTRO GRUPPO

**JAPAN CAR** CONCESSIONARIA UFFICIALE SUZUKI

**JAPAN BIKE** CONCESSIONARIA UFFICIALE KEEWAY MOTOR

**Green Good** AUTO, MOTO E BICI ELETTRICHE

viazione e rievocano le atmosfere dei grandi jet privati, distinguendosi per l'accostamento di materiali come acero, acciaio e pelle, combinati in sfumature cromatiche morbide e raffinate che giocano su tonalità panna, beige e grigio.

Lo studio dell'illuminazione alleggerisce i volumi delle superfici, mentre i mobili sono custom made con i divani dagli schienali abbattibili foderati in lino Rubelli, i coffee table in acciaio, vetro e pelle nabuk, il tavolo dining in

wengè scuro e acciaio satinato e le lampade che accostano acciaio, shantung di seta e pelle nabuk.

La fonte luminosa nelle cabine è sempre indiretta ed è gestita dalla domotica di bordo, che permette di selezionare, attraverso l'uso di mini iPad, anche tutti gli impianti video e stereo firmati Bang and Olufsen.

All'interno delle 5 cabine, che possono ospitare fino a 10 passeggeri, il legno sicomoro viene accostato a differenti tipi di pelle e il colore del teak richiama

quello delle venature del marmo botticino spazzolato, materiale con cui sono realizzati i lavabi.

Il Baglietto M/Y Monokini 44m è spinto da due motori MTU da 3600 hp, che consentono all'imbarcazione di raggiungere una velocità massima di 30 nodi, che grazie ai 4 stabilizzatori all'ancora di cui è dotato lo yacht, garantiscono una perfetta stabilità, anche in mare aperto.

Di Fabio Milani

в дизайне преобладают гладкие, обтекаемые линии. Она полностью построена из алюминия и имеет 44 метра в длину и 8,30 в ширину.

Отличительной особенностью яхты являются два откидных боковых балкона, представляющих собой террасы, где гости могут отдыхать, любуясь морскими пейзажами. Просторный флайбридж на верхней палубе обставлен удобными диванами и шезлонгами, а расположенная там же обеденная зона состоит из 2-х столиков, при желании объединяемых в один большой стол на 12 человек.

Дизайн внутренних помещений разработал Альберто Манчини из AM Yacht Design – современный стиль и уютная



## BAGLIETTO HA BOT-SHOУ В ГЕНУЕ 2013 С НОВОЙ МОТОРНОЙ МЕГАЯХТОЙ MONOKINI 44 МЕТРА

Baglietto, судостроительная верфь, в прошлом году приобретенная Gavió Group, представила на Морском Салоне в Генуе 2013 (2-6 октября) моторную мегаяхту Monokini 44m, купленную одним из израильских судовладельцев более чем за 10 миллионов евро, и Baglietto 13 MV. Две лодки: премьера первой состо-

ялась на Каннском бот-шоу, вторая будет присутствовать на предстоящем Международном бот-шоу в Форт-Лодердейл (США), - вот первые этапы в процессе перезапуска бренда и его продукции. Экстерьер всех представителей серии 44 Fast создавала студия Francesco Paszkowski Design. Яхта Baglietto Monokini выглядит агрессивно,



атмосфера напоминают об интерьерах частных самолетов. Для мебели и отделки стен были использованы древесина клена, ясеня и венге.

Разумеется, щедро используются также кожа нубук и текстиль благородных бежевых, кремовых и серых тонов – все это подчеркивается дизайнерским освещением. Именно благодаря искусственному освещению и игре света внутреннее пространство яхты зрительно увеличивается.

W  
Освещение в каютах управляется бортовой домотеккой посредством iPad mini, которой подчиняется так же видео и стерео аппаратура от Bang and Olufsen.

Яхта оборудована 5-ю каютами, где могут разместиться до 10 пассажиров. Деревянные панели внутренней обшивки прекрасно сочетаются с различными типами кожи, а насыщенный, глубокий цвет древесины - с прожилками на матовом мраморе буттичино, использованного для отделки интерьера.

Благодаря двум двигателям MTU мощностью 3600 л.с. Baglietto Monokini может развивать максимальную скорость в 30 узлов, а четыре успокоителя качки обеспечивают устойчивость судна, вставшего на якорь даже в отдалении от берега.

## BENETTI F-125' E LA NUOVA LINEA YACHT VELOCI AL SALONE NAUTICO DI CANNES 2013

Al Salone Nautico di Cannes, i Cantieri Navali Benetti hanno annunciato la nuova linea Fast Displacement, contestualmente all'introduzione del secondo concept appartenente alla serie, il nuovo Benetti F-125', che affiancherà il Benetti F-140', ammiraglia della gamma Class Range.

Lungo 38,10 metri, largo 8,30 metri, il Benetti F-125' è uno yacht a tre ponti più il sun deck, la cui linea esterna presenta grande uso di finestrature orizzontali ed è caratterizzata da un grande elemento stilistico centrale sulle fiancate, a coprire la scala d'accesso al ponte superiore.

Concentrato di tecnologia, il nuovo yacht Benetti è dotato della nuova carena D2P - Displacement to Planing® con il wave piercer di prua, che permette di raggiungere, senza una motorizzazione particolarmente potente, velocità elevate o navigare in regime dislocante con autonomie molto elevate.



Il sistema propulsivo è composto da una coppia di Azipulls Rolls-Royce AZP65C, in grado di sviluppare oltre 2600 CV di potenza ciascuno e caratterizzati da eliche traenti azipodali, manovrabili con un semplice joystick posto in plancia.

La tecnologia, racchiusa in questo sistema, consente di migliorare il comfort grazie alla riduzione di rumore e vibrazioni, ridurre gli ingombri in sala macchine e facilitare la conduzione dello yacht sia alle alte velocità che in manovra.

Il Benetti F-125' è in grado di raggiungere una velocità massima di 22 nodi e una velocità di crociera di 17,5, con una autonomia di 500 miglia nautiche alla velocità di crociera, e di 1250 miglia alla velocità economica di 12 nodi.

Comfort e massima privacy per gli spazi esterni che prevedono, oltre al pozzetto sul main deck, anche due grandi aree lounge entrambe sul ponte superiore, una a prua ed una a poppa, dotate di zona pranzo e prendisole ombreggiabili.

Sul sundeck una zona relax dispone di zona bar, prendisole e una grande jacuzzi, ma l'innovazione è rappresentata dal garage per tendere e water toys a tre quarti di nave, che ha permesso di avere a poppa una grande beach area, attrezzata con bar, sdraio, materassi, doccia e spogliatoio.

Sul ponte inferiore trovano posto le cabine ospiti, due matrimoniali e due doppie e la zona equipaggio, in grado di ospitare sette

persone. La cabina Armatoriale, a tutta larghezza, si trova a proravia, sul ponte principale: è dotata di guardaroba, zona ufficio all'ingresso e bagno con vasca, anche questo full beam.

Il ponte principale ospita una comoda zona servizi con cucina e dinette, la sala da pranzo separata con tavolo da dieci e il salone principale. L'upper deck ha 2 aree lounge esterne, internamente un salone con area entertainment e bar, la cabina del comandante e la timoneria.

Gli allestimenti interni sono personalizzabili o selezionabili tra alcune varianti di decor interno proposte dal cantiere e realizzate dallo studio Britannico Redman-Whitley-Dixon.

Di Fabio Milani



## BENETTI F-125' E LA NUOVA LINEA YACHT VELOCI AL SALONE NAUTICO DI CANNES 2013

Na Morском Салоне в Каннах Судостроительные Верфи Benetti объявили о разработке новой линейки быстроходных водоизмещающих яхт Fast Displacement. Новая Benetti F-125' дополнит модель F-140', флагман серии Class Range.

38,10 метров в длину, 8,30 метра в ширину, Benetti F-125' представляет собой яхту с тремя палубами и солиарием, ее корпус демонстрирует большое количество горизонтально вытянутых окон и характеризуется большим центральным элементом дизайна, по бокам прикрывающим лестницу на верхнюю палубу.

Революционный корпус D2P - Displacement® обеспечивает яхты серии Fast Displacement таким уникальным сочетанием возможностей, как производительность глиссера и комфорт водоизмещающего судна. Нос этой конструкции оснастили бульбом с двумя «волнорезами» – эта комбинация позволяет уменьшить сопротивление воды движению судна и волнообразование. Особенность «волнорезов» в том, что они позволяют яхтам линейки Fast Displacement, ходить в водоизмещаю-

щем режиме на экономичных скоростях с большим запасом хода или развивать более высокие скорости, не перегружая двигатель.

Силовая установка состоит из пары Azipulls Rolls-Royce AZP65C, мощностью в 2600 лошадиных сил каждый. Технологии, реализованные в этой системе, позволяют повысить комфорт за счет снижения шума и вибрации и облегчить



управление яхтой, как на высоких скоростях, так и при маневрировании. Benetti F-125' способна развивать максимальную скорость в 22 узла и крейсерскую скорость в 17,5 с автономией до 500 морских миль при крейсерской скорости и 1250 миль на экономичной скорости 12



узлов. Comfort и максимальная конфиденциальность для открытых пространств, которые предусматривают, в дополнение к кокпиту на главной палубе, также две просторные лаунж-зоны и на верхней палубе, одну впереди и одну на корме, с затененными обеденной зоной и террасой.

Зона отдыха на солнечной палубе располагает баром, террасой и большой джакузи. Но по-настоящему инновационным стал тендерный гараж с water toys на три четверти яхты, который позволил оборудовать на корме поражающую воображение пляжную зону с баром, шезлонгами, надувными матрасами, душем и раздевалкой. На нижней палубе находятся 4 двухместные каюты для гостей и зона для экипажа, в которой могут свободно разместиться до семи человек.

Кабина владельца расположена в носовой части главной палубы. Здесь есть гардероб, рабочий кабинет и ванная комната с full beam.

На главной палубе имеется удобная зона обслуживания с кухней и столовой, отдельная столовая со столом на десять персон и главный салон.

На верхней палубе есть 2 открытые зоны отдыха, внутри расположены гостиная с баром и развлекательная зона, каюта капитана и рулевая рубка. Интерьеры могут быть подобраны индивидуально или выбраны из нескольких вариантов, предложенных верфью и реализованных Британской Студией Redman-Whitley-Dixon.



# BENETEAU OCEANIS 38: AL SALONE DI GENOVA 2013 LA BARCA PER TUTTI I DESIDERI DI NAVIGAZIONE

Al Salone Nautico di Genova 2013 (2-6 ottobre) Beneteau ha presentato l'Oceanis 38, una barca davvero innovativa in grado di soddisfare tutte



le esigenze di navigazione degli armatori dal momento che è disponibile in tre versioni: Day Sailer, Weekender e Cruiser. Lunga 11 metri e mezzo e larga 4, firmata Finot-Conq Architetti per gli esterni e Nauta Design per gli allestimenti interni, la Beneteau Oceanis 38 è un'imbarcazione a vela che offre confort e performance in navigazione, grazie a un piano velico equilibrato, composto dall'albero al centro della barca, il fiocco a sovrapposizione ridotta e la scotta di randa su rollbar, mentre la carena, dal caratteristico taglio a spigolo lungo tutto lo scafo, permette di mantenere un angolo di sbandata ridotto.

A bordo, gli allestimenti realizzati da Nauta Design creano un'atmosfera moderna, con rivestimenti di tessuto

taupe, legno chiaro e pagliolato in quercia scuro, che concretizzano un'armonia calda e luminosa, sfruttando al meglio la luce che entra dai 4 oblò della murata.

L'Oceanis 38 nella versione Day Sailer si rivolge a tutti quanti navigano solo per brevi periodi: in questo caso la barca è concepita con un vero e proprio loft sull'acqua, con equipaggiamenti ridotti all'essenziale e gli interni trasformati in



una unica stanza, con ampi divani e una cucina minimalista, grazie all'eliminazione delle paratie. La versione Weekender si rivolge invece a quegli armatori che amano trascorrere il fine settimana in mare, navigando in maniera confortevole.

All'armatore viene quindi lasciata la possibilità di scegliere tra 2 allestimenti (2 o 3 cabine da arredare) che possono essere configurate come meglio desidera. Il cliente può infatti scegliere tra cabine aperte o chiuse, doccia separata, cucina equipaggiata, tavolo interno o esterno, per creare la barca che meglio soddisfa le sue esigenze e il suo stile.

Cruiser è la versione dell'Oceanis 38 destinata a chi ama effettuare crociere della durata di qualche settimana: anche in questo caso, gli interni sono composti da 2 o 3 cabine arredate, una ampia cucina di fronte al quadrato in grado di accogliere fino a 6 persone, un bagno con doccia separata.

L'allestimento standard è comunque dinamico, in quanto, alla cabina di prua possono essere tolte le paratie per ricreare l'atmosfera più spartana stile loft della versione day sailer.

Di Fabio Milani

# BENETEAU OCEANIS 38: NA BOT-SHOУ В ГЕНУЕ 2013 ЛОДКА СЛЕДУЮЩАЯ ВАШИМ ЖЕЛАНИЯМ

На Морском Салоне в Генуе 2013 (2-6 октября) компания Beneteau представила Oceanis 38, лодку действительно инновационную, предназначенную для удовлетворения потребностей самых взыскательных любителей парусных яхт, поскольку она доступна в трех версиях, Day Sailer, Weekender и Cruiser.

Длиной 11,5 метров и шириной 4 метра, эта лодка сконструирована по проекту Finot-Conq Architetti, внутренний дизайн разработан Nauta Design.

Великолепный парусник Beneteau Oceanis 38 предлагает владельцу повышенный комфорт и наслаждение управлением, благодаря сбалансированной конструкции парусной оснастки.

Внутреннее оснащение, изготовленное в соответствии с проектом компании Nauta Design, обеспечивает уютную атмосферу, благодаря отделке из темно-серой ткани, светлого дерева и темных дубовых досок, которые создают гармонию тепла и освещения, максимально используя игру света, попадающего во внутренние помещения из четырех бортовых иллюминаторов.



Oceanis 38 в варианте Day Sailer предназначена для коротких выходов в море. В этой версии лодка представляет собой настоящий лофт на воде – огромное пространство и обтекаемой формы кокпит, переходящий в единый салон с каютой без перегородок.

Версия Weekender предназначена для тех, кому нравится выходить в комфортных условиях море на несколько дней. В этой версии уже есть выбор между 2 или 3 каютами, которые могут иметь перегородки по желанию владельца.

Oceanis 38 Cruiser версия для тех, кто желает путешествовать в течение нескольких недель. В этой версии тоже есть выбор между 2 или 3 каютами. Кухня очень просторная, здесь с комфортом могут разместиться до 6 человек, есть и ванная комната с отдельной душевой кабиной.

Стандартное оснащение очень динамично, перегородка между носовой каютой и салоном может быть убрана для создания спартанской атмосферы стиля лофт версии Day Sailer.



blue b<sup>®</sup>  
caffè  DAL 1904

— CONCEPT BAR —



*L'antica Pasticceria  
di Viale Ceccarini. Riccione*



viaggi





## CASTELLO ORSINI: L'INCANTO E L'ECCELLENZA NEI PRESSI DI ROMA

Poche strutture ricettive possono far rivivere atmosfere di altri tempi. Una di queste è Castello Orsini, hotel di charme e suggestione (5 stelle lusso), situato nei pressi della Via Salaria a Nerola, pochi chilometri a nord di Roma. Varcare le mura del castello infatti significa compiere un tuffo nel passato, nella storia delle famiglie potenti, degli Orsini, dei Borgia, dei Barberini, e dei Lante della



## CASTELLO ORSINI: ВОЛШЕБСТВО И СОВЕРШЕНСТВО В ОКРЕСТНОСТЯХ РИМА

Немногие отели могут погрузить в атмосферу прошлых веков. Одним из них является **Замок Орсини (Castello Orsini)**, очаровательный 5-звездочный люкс-отель, расположенный вблизи одной из старейших дорог Италии Via Salaria в Нероли, в нескольких километрах к северу от Рима.

Попасть на территорию Замка означает окунуться в прошлое, в историю могущественных семей Орсини, Борджиа, Барберини и Ланте делла Ровере, которые путем интриг и кровавых войн писали историю Центральной Италии и Папства.

Номера и люксы (50), декорированные антикварной мебелью и картинами знаменитых живописцев, и оснащенные всеми современными удобствами, отличаются друг от друга по оформлению и планировке, предоставляя оптимальный уровень

комфорта, а также местоположением: некоторые из них находятся в Замке, другие в частной башне, третьи в **Borghetto dei Lecci** или в **Villino Salimei**, оригинальном доме восемнадцатого века.

В отеле также есть впечатляющие ресторан, конференц-залы, бассейн, сады, словно вишенка на торте, **Beauty Farm**, где можно насладиться такими процедурами, как **Грот (Grotta)**: пакет, состоящий из начального массажа, паровой бани в гроте с хромотерапией, музыкотерапии, ароматерапии и финального массажа.

В распоряжении всех гостей отеля имеется также небольшой тренажерный зал.

Для дополнительной информации:  
CIAK SI GIRA VIAGGI  
Via Caduti di Cefalonia n. 15/a  
Tel: 0541 770567  
www.ciaksigiraviaggi.com

Rovere, che tra intrighi e sanguinose guerre, scrissero la storia dell'Italia centrale e del regno pontificio.

Le camere e le suites (50), arredate con mobili d'epoca e impreziosite da quadri importanti, dotate di tutti i più moderni comfort, sono una diversa dall'altra, anche per la loro disposizione: alcune si trovano nel castello, altre nella torre privata, altre nel Borghetto dei Lecci e nel Villino Salimei, un'antica casa del Settecento. La struttura vanta inoltre di un ristorante interno, sale di rappresentanza, piscina, giardino e fiore all'occhiello la **Beauty Farm**, dove e' possibile godere di trattamenti come la **Grotta**: pacchetto composto da massaggio iniziale, bagno di vapore in grotta artificiale con cromoterapia, musicoterapia e aromaterapia e massaggio finale.

A disposizione di tutti gli ospiti dell'hotel anche una piccola palestra.

Di Rosa Bubicci

Per info:  
CIAK SI GIRA VIAGGI  
Via Caduti di Cefalonia n. 15/a  
Tel: 0541 770567  
www.ciaksigiraviaggi.com



# CIAK SI GIRA VIAGGI

in tutto il mondo, come in un film.



**Realizza i tuoi desideri con:**

- viaggi curati sempre nei minimi dettagli
- selezione di hotel e villaggi turistici nelle località più ricercate
- prenotazione di crociere nei mari e fiumi di tutto il mondo
- viaggi di nozze in località da sogno

**f** seguici su Facebook  
**NOVITÀ E LAST MINUTE**

## LUSSO, COMODITÀ E NATURA: NECKER ISLAND

Sir Richard Branson, fondatore e proprietario del **Virgin Group**, uomo tra i più ricchi del pianeta, già proprietario dell'isola di Makepeace, a Noosa, in Australia, nel 1979 dopo una vacanza a Necker Island la acquistò. Fu amore a prima vista: un piccolo atollo, bordato da spiagge dorate e candide, acque turchesi, oltre 74 ettari di vegetazione tropicale incontaminata.



Dopo il dramma che colpì questo paradiso nel 2011, a seguito di significativi lavori di ristrutturazione durati più di due anni, e **10 milioni di dollari**, il comprensorio si presta a diventare un vero e proprio resort da mille e una notte, riservato ad una ristretta cerchia di facoltosi, disposti a spendere cifre proibitive per soggiornare sull'isola, il **prezzo giornaliero** infatti sfiora l'incredibile cifra di **60.000 dollari**. All inclusive, ovviamente.

Questo complesso immobiliare esclusivo, oltre a trovarsi in un luogo lontano anni luce dalle tensioni e dallo stress della vita quotidiana, ideale per ritrovare se stessi all'insegna del

benessere più totale, mette a disposizione dei proprio fortunatissimi ospiti: infinity pool, spiagge private da dove ammirare lo splendido tramonto, uno **chef personale**, uno staff di sessanta persone, un centro di sport acquatici all'avanguardia, dove è possibile praticare windsurf, kitesurf e qualunque altro sport acquatico, una Beach House con 2 campi da tennis e maestri altamente qualificati a disposizione, a cui bisogna aggiungere due meravigliose Spa, posizionate direttamente sulla spiaggia, con vista ineguagliabile sul mar dei caraibi.

La struttura vanta un arredamento curato, tutto in bambù e creato da un vasto team di architetti, dispone di pavimenti in marmo e pareti in pietra, naif haitiani sulle mura, tappezzerie balinesi, e piccoli dettagli di antiquariato.



Uno dei suoi ultimi ospiti è stato **Larry Page**, cofondatore miliardario di Google, con la sua amata **Lucy Southworth**. "Ho viaggiato per il mondo e ho trovato Necker Island il più bel gioiello del mondo - e ho cercato di creare un luogo dal quale non si voglia più partire", ha dichiarato Sir Richard.

Di Rosa Bubici

## ROSKOŠŤ, KOMFORT I PRIRODA: OSTROV NEKER

Sэр Ричард Брэнсон, основатель и владелец **Virgin Group**, один из самых богатых людей планеты, уже являясь к тому моменту владельцем острова Мэйкпис в протоке реки Нуса, в Австралии, после отпуска на острове Некер покупает его в 1979 году. Это была любовь с первого взгляда: небольшой атолл, окруженный полоской песчаных пляжей, бирюзовые воды моря, оттеняющие их белоснежность, и более 74 акров нетронутой тропической растительности.



После трагедии, произошедшей в этом раю в 2011 году, последствием которой стала значительная реконструкция, длившаяся два года, стоимостью в **10 миллионов долларов**, остров был превращен в настоящий курорт-сказку из тысячи и одной ночи, доступный только для ограниченного круга богачей, готовых потратить запредельные цифры, чтобы отдохнуть на острове, **цена за ночь** составляет ошеломляющую сумму в **60 000 долларов**. Естественно, все включено.

Этот эксклюзивный к в омплекс строений, расположенный на расстоянии световых лет от стрессов и напряженной повседневной жизни, идеально подходит, чтобы полностью посвятить себя оздоровительной программе; в распоряжении везучих гостей: огромный бассейн, частные пляжи, где можно полюбоваться красивым закатом, **личный шеф-повар**, обслуживающий персонал в количестве



домик на пляже с двумя теннисными кортами и высококвалифицированными тренерами в распоряжении. К перечисленному необходимо добавить два замечательных Спа-центра, расположенных прямо на пляже, и несравненный вид на Карибское море.

Дизайн отеля может похвастаться продуманностью отделки, созданной из бамбука, при участии большого коллектива архитекторов. Мраморные полы, каменные стены, баийская роспись по ткани и множество изящных антикварных вещей.

Одним из последних гостей острова-курорта был миллиардер **Ларри Пейдж**, основатель Google, отдыхавшим здесь со своей любимой **Люси Саутворт**.

«Я путешествовал по всему миру и обнаружил, что остров Некер в Карибском море, пожалуй, самый красивый драгоценный камень в мире - и я попытался создать здесь место, которое никому не захочется покидать», сказал сэр Ричард.



# HOTEL VILLA ROSA RIVIERA \*\*\*\*

## STORICO HOTEL DI RIMINI DAL 1904

Di Rosa Bubicci

Situato a Rimini, sulla passeggiata di Viale Amerigo Vespucci, in prima linea sul mare, vicinissimo al centro storico e ai migliori negozi, l'Hotel Villa Rosa Riviera, è un elegante ed esclusivo Hotel 4 stelle. Ristrutturato nel 2012, la sua strategica posizione unita allo stile essenziale ed elegante, ne fanno un riferimento ideale sia per soggiorni balneari che per soggiorni di lavoro, culturali e di svago.

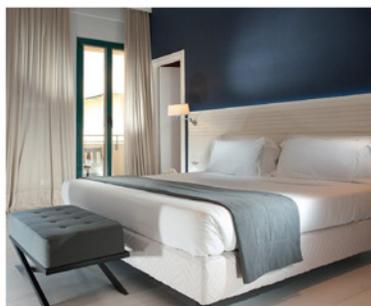
60 camere (Classic e Superior) dotate di: balcone vista mare (laterale o frontale); TV led 32" pollici con canali satellitari / digitali in alta definizione e Mediaset Premium; aria condizionata e riscaldamento regolabile autonomamente; cassaforte; connessione Wi-fi Free in tutto l'Hotel; letti Simmons ad altissima qualità e tecnologia con fibre naturali per garantire il massimo al vostro riposo. L'Hotel è inoltre dotato di una panoramica terrazza vista mare, un raffinato ristorante aperto tutto l'anno con colazione fino alle ore 12; wellness privé provvisto di personal trainer (iPersonalTrainer®); centro massaggi. Servizi esclusivi, uno staff estremamente competente ed optional di altissimo livello come il pacchetto speciale "remise en forme".

### Servizi

Camera tipologia superior  
Welcome di "Frutta e tisana" in camera  
Prima colazione, Pranzo e Cena  
Check up/test di composizione corporea  
Bioimpedenza, Metabolimetro, Circonfrenza, Plicometria  
Opzionali: Analisi del sangue, esame delle urine, test ormonali  
4 sedute di Personal Training (1 ora caduna)  
Consigli alimentari da proseguimento  
7 notti 8 giorni € 1.500,00  
Perdita di peso da 2,5/5 kg  
Garanzia minima 2,5 kg "soddistatti o rimborsati" € 350,00

### Servizi non compresi

Biglietto aereo  
Visto  
Transfer  
Hostess per assistenza



Per info:  
Hotel Villa Rosa Riviera  
Viale Amerigo Vespucci, 71  
47921 - Rimini (RN)  
tel. +39 0541 22506  
www.villarosariviera.it

# VILLA ROSA RIVIERA \*\*\*\*

## ISTORICHISSIMO OTTEL RIMINI S 1904 GOLA

Raspolonnen in Rimini, na naberezhnoy Amerigo Vespucci, na pervoy linii morya, nedaleko ot istoricheskogo tsentra i ot luchshih magazinov, otel Villa Rosa Riviera eto elegantly i unikalnyy 4-zvezdchnyy otel. Rekonstruirovanny v 2012 godu, on prekrasno sochetayet strategicheskoye polozheniye s prostym i elegantnym stil'em, chto delaet ego idealnyim dlya plyazhnogo otdyha, dlya delovyyh, kulturnyyh i razvlekatelynyh poyezdok. 60 nomerov (Classic i Superior) osnashcheny balkonami s vidom na more (bokovym i frontalnyim), ZhK - televizorami s LED podsvetkoy 32 «so sputnikovymi / tsifrovymi kanalami i Mediaset Premium, konditsionerom i otopleniem, сейфами, besplatnym na vsej territorii oteya Wi-Fi; krovatami Simmons ocheny vysokogo kachestva, sozdannymi iz naturalnykh materiyalov i obespechivayushimi maksimalnyy otdykh. Otel takzhe osnashchen panoramnoy terrasoy s vidom na more, prekrasnym restoranom, otkrytym kruglyy god, s zavtraikom do 12 chasov, ozdorovitelnyim tsentrom s programmoy personalnykh trenirovok (iPersonalTrainer®), massazhnym tsentrom. Eksklyuzivnoye obsluzhivaniye, vysokokvalifitsirovannyye sotrudniki i dopolnitelnyye uslugi vysochayshogo urovnya, kak spetsialnyy paket «remise en forme».

### В пакет включены следующие услуги

Prozhivaniye v nomere klassa Superior  
Frukty i chay pri zaselenii v nomer  
Zavtraok, obed i uzhin  
Test stroeniya vashogo organizma  
Razlichnyye analizy (bioimpedansometriya, metabolimetriya, izmereniya myshchnoy massy i podkozhnykh zhirovykh otlozheniy i t.d.)  
Dopolnitelno: analizy krovi i mочи, gormonalnyye testy  
4 zanyatiya s Personalnyim Trenerom (prodolzhitelnyostyu 1 chas kazhdoye)  
2 seansa massazha v nomere ili kabinetu (prodolzhitelnyostyu 1 chas kazhdyy)  
Sovety po pitaniyu dlya prodolzheniya kursa

7 nochey / 8 dney € 1.500,00

Poterya vesa ot 2,5 / 5 kg  
Garantirovannaya poterya ot 2,5 kg, v protivnom sluchae my vernem vam € 350,00  
\* Prozhivaniye soprovozhdayushchego v tom zhe nomere € 350,00

### В пакет не включены следующие услуги

Aviabillet  
Viza  
Transfer  
Rusko govoryashchyy assistent



# gusto

## LA SEDUZIONE IN UNA BOTTIGLIA

Glamour, seduzione, eleganza, creatività: tutte parole tra loro legate e che trovano oggi il loro punto di contatto in un nuovo prodotto firmato Cavalli.

Niente vestiti, scarpe o accessori esclusivi, solo il nettare divino prodotto dal figlio del famoso stilista, Tommaso, nell'azienda di famiglia che, naturalmente, non poteva non avere che un nome altamente significativo e azzeccato: "Tenuta degli Dei".

Situata a Panzano nel Chianti, un bellissimo borgo nella campagna toscana, l'azienda vinicola "Tenuta degli Dei", trasformata da Tommaso in una realtà produttiva di eccellenza, presenta numerose varietà di uva che strizzano l'occhio alla Francia: Blend di Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc e Petit Verdot.

Per il Prossimo Natale 2013, "Tenuta degli Dei", nell'intento di estasiare ancor di più i nostri sensi gustativo-olfattivi, presenta una speciale gift box in edizione limitata di soli 1.000

pezzi, che celebra le textures delle tre annate IGT Tenuta Degli Dei 2008, 2009, 2010.

La scatola, realizzata in legno pregiato, è impreziosita da tre stampe iconiche della Maison Cavalli impresse a fuoco, ognuna identificativa di una diversa annata, le stesse textures, nei colori oro e nero, caratterizzano anche le etichette delle bottiglie ospitate all'interno del cofanetto.

Un vino già esclusivo di suo, raffinato, misterioso e meravigliosamente introverso, che annata dopo annata acquista sempre più consapevolezza e sorprende per la continuità del timbro e per l'identità della singola vendemmia.



Figlio di una tradizione che lega territorio, eleganza, eccellenza e profondità gustativa di un grande toscano, reso ancora più prezioso dal suo contenitore che è una vera e propria opera d'arte.

"Personalità ed equilibrio sono il segreto dell'eleganza toscana... anche nel vino. Il mio obiettivo è fare vini senza compromessi. Oggi Cavalli Tenuta degli Dei è orgoglioso dei propri toni austeri e delle note balsamiche e minerali che caratterizzano le voci più profonde del vigneto" - Tommaso Cavalli.

Di Rosa Bubici

## СОБЛАЗН В БУТЫЛКЕ

Гламур, соблазн, элегантность, креативность: эти слова связаны друг с другом, и теперь нашли точку соприкосновения и в новом фирменном продукте Cavalli.

Никаких одежды, обуви или эксклюзивных аксессуаров, только божественный нектар, произведенный сыном знаменитого модельера, Томмазо, в фамильном поместье, которое, разумеется, не могло быть названо менее значительным именем, а только «Tenuta degli Dei» (Поместье Богов).

Расположенная в Панзано, Кьянти, красивом местечке в сельской местности Тосканы, винодельня «Tenuta degli Dei», преобразованная Томмазо в совершенное производство, представляет много сортов винограда, которые «подмигивают» в сторону Франции: Каберне Совиньон, Каберне Франк и Пти Вердо. К Рождеству 2013, «Tenuta degli Dei», намереваясь еще больше поразить наше чувство прекрасного, выпустит специальную подарочную коробку ограниченным тиражом всего 1000 штук, который представит вина IGT Tenuta degli Dei трех урожаев 2008, 2009, 2010.



бирает все большую популярность. Дитя традиции, связывающей территорию, элегантность, совершенство и глубокий вкус, характеризующие Тоскану, вино становится драгоценнее, благодаря его контейнеру, который является истинным произведением искусства.

«Индивидуальность и сбалансированность - это секрет тосканской элегантности... даже в винах.

Моя цель - виноделие, которому я отдаю себя полностью. Сегодня Tenuta degli Dei Cavalli гордится своими винами с терпким ароматом и бальзамическим и минеральными нотками», - Томмазо Кавалли.

Коробка, выполненная из ценных пород древесины, украшена тремя выжженными знаменитыми рисунками Дома Cavalli, каждый из которых соответствует определенному году урожая, и те же текстуры, золотого и черного цветов, присутствуют на этикетках бутылок внутри коробки. Вино, уже само по себе эксклюзивное, сложное, загадочное и чудесно интровертное, из года в год на-



## IL RISTORANTE "IKARUS" NELL'HANGAR-7: INNOVATIVO PROGETTO GASTRONOMICO

Una grande struttura realizzata in acciaio e cristallo, spazi dedicati a rassegne artistiche, una sala espositiva per **veicoli storici** e un **ristorante** con i migliori chef del mondo.

Benvenuti all'**Hangar 7**: uno spazio multifunzionale situato di fronte all'aeroporto di **Salisburgo**, costruito per ospitare la collezione privata di aeroplani storici del **Flying Bulls**, di proprietà di **Dieter Mateschitz**, patron della **Red Bull**.



Chef Roland Trefft



Omaggio all'arte culinaria è lo spazio al piano terra, dove, oltre a sorgere il **Carpe Diem Lounge-Café**, si trova uno dei migliori ristoranti d'Europa: **Ikarus**, un ristorante stellato diretto dallo chef de cuisine, **Roland Trefft** e basato su un'ingegnosa iniziativa: ogni mese un rinomato guest chef internazionale fornisce la propria interpretazione di alta arte culinaria, al cospetto di una flotta aerea.

Il successo dell'ardimentosa idea è impressionante, come d'altro canto testimonia l'elenco degli ospiti provenienti dalle più alte sfere della gastronomia, già passati per le cucine dell'Ikarus.

L'esordio lo avevano segnato **Jörg Sackmann** dello "Schlossberg" di Baiersbrunn e **Gerhard Schwaiger** del "Tristan" di Maiorca. Negli anni successivi hanno onorato l'Ikarus rinomati chef come **Carlo Cracco**, **Antonino Cannavacciuolo**, **Jean-Georges Vongerichten**, l'uomo che la rivista "Food & Wine" aveva definito come "The hottest chef alive". L'alsaziano **Gabriel Kreuther**, ha stupito gli ospiti con il suo carpaccio di conchiglie del



croccanti e salsa al caffè; agnello da latte arrosto e brasato con patata frita, avocado e lime; tiramisù nel bicchiere.

Nel 2014 è previsto l'arrivo del neo trisellato Enrico Crippa.

Scambio di idee, tecniche, segreti, alimenti di qualità, e molto altro, sono dunque alla base di questa nuova idea di ristorante, dove non si può più parlare di cuochi rivali, ma di "cuochi complici", come li ha definiti la rivista "Gambero Rosso".

Di Rosa Bubici



pellegrino e tonno, lo scampo saltato in padella accompagnato da un'insalata tiepida di pere e tartufi, il piccione al foie gras al succo di zenzero caramellato e verdure, e il sorbetto al formaggio fresco accompagnato da un millefoglie alla crema di limone su una macedonia di verdure esotiche.

**Andrea Berton**, che ha rappresentato egregiamente l'Italia, ha proposto: fegato grasso d'oca alla placca, salsa di mais, popcorn dolci e salati, gelatina al balsamico tradizionale; pescatrice con prosciutto crudo, pesche, cipollotti

## NUD E CRUD: UN NUOVO MODO DI FARE RISTORAZIONE

A pochi passi dall'antico ponte di Tiberio e nel cuore del suggestivo Borgo San Giuliano, **Nud e Crud** è il locale che ha portato a Rimini un nuovo modo di fare ristorazione.

**Nud e Crud** permette di gustare in ogni periodo dell'anno le "piade" più gustose servite con le farciture tradizionali così come con inediti accostamenti; dal PidBurgher al PidNir.

Il menù non offre solo piada a cassoni, ma anche un'ampia scelta di leccornie della tradizione e di stagioni e si arricchisce ogni giorno delle esclusive proposte dello chef.

Il primo ad andare oltre il concetto di Chilometro Zero, per coniare quello di Chilometro Vero, **Nud e Crud** oltre a prodotti locali di comprovata qualità, offre una selezione di eccellenze scelte su tutto il territorio nazionale e non solo, ne sono esempio le birre artigianali.

La cucina a vista, un incantevole dehor, un ambiente che sa coniugare il design con il gusto della compagnia e l'atmosfera di una serata tra amici, completano la ricetta unica di **Nud e Crud**.

Aperto tutti i giorni a pranzo e a cena, offre servizio da asporto e catering.



## NUD E CRUD: НОВЫЙ СПОСОБ ВЕДЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ

Verso in pochi passi dal Ponte di Tiberio, nel cuore del suggestivo Borgo San-Dжулиано, si trova **Nud e Crud**, ristorante che ha portato a Rimini un nuovo modo di fare ristorazione.

**Nud e Crud** permetterà di gustare in ogni periodo dell'anno le "piade" più gustose servite con le farciture tradizionali così come con inediti accostamenti, dal PidBurgher al PidNir.

Il menù non offre solo piada a cassoni, ma anche un'ampia scelta di leccornie della tradizione e di stagioni e si arricchisce ogni giorno delle esclusive proposte dello chef.

Il primo ad andare oltre il concetto di Chilometro Zero, per coniare quello di Chilometro Vero, **Nud e Crud** oltre a prodotti locali di comprovata qualità, offre una selezione di eccellenze scelte su tutto il territorio nazionale e non solo, ne sono esempio le birre artigianali.

La cucina a vista, un incantevole dehor, un ambiente che sa coniugare il design con il gusto della compagnia e l'atmosfera di una serata tra amici, completano la ricetta unica di **Nud e Crud**.

Aperto tutti i giorni a pranzo e a cena, offre servizio da asporto e catering.

**Nud e Crud**  
piada cassoni bar e cucina

Via Tiberio, 27/29 - 47921 Rimini (RN)

Tel. (+39) 0541/29009

E-mail: info@nudecrud.it



[www.nudecrud.it](http://www.nudecrud.it) o seguiteci su Facebook per essere aggiornati su tutte le novità e scaricare le nostre App

[www.nudecrud.it](http://www.nudecrud.it) или следуйте за нами на Фейсбуке, чтобы быть в курсе всех новостей!

## РЕСТОРАН «IKARUS» В АНГАРЕ 7: ИННОВАЦИОННЫЙ ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ ПРОЕКТ

Огромная структура из стали и стекла, пространство, предназначенное для проведения фестивалей, выставочный зал исторических транспортных средств и ресторан с лучшими шеф-поварами мира.

Добро пожаловать в Ангар 7 (Hangar 7): многофункциональное помещение, расположенное напротив здания аэропорта Зальцбурга, построенное для размещения частной коллекции раритетных самолетов Летящие Быки (Flying Bulls), принадлежащих Дитеру Матешциу (Dieter Mateschitz), владельцу Red Bull.

Данью кулинарному искусству является пространство на первом этаже, где, в дополнение к Carpe Diem Lounge-Cafè, находится один из лучших ресторанов в Европе. Ikarus, отмеченный звездой Мишлен, во главе с шеф-поваром Роналдом Третлом (Roland Tretti)



базируется на гениальной инициативе: каждый месяц известный гость, шеф-повар международного уровня, представляет свою собственную интерпретацию высокого кулинарного искусства с уникальным видом на парк самолетов.

Успех смелой идеи впечатляет, что демонстрирует список гостей из высших эшелонов гастрономии, уже прошедших через кухню Ikarus.

Начали его Йорг Закман (Jörg Sackmann) из «Шлоссберга» Баварии и Герхард Швайгер (Gerhard Schwaiger) из «Тристана» Майорки.

В последующие годы своим присутствием Ikarus почтили известные шеф-повара Карло Кракко (Carlo Cracco), Антонино Канаваччуоло (Antonino Cannavacciuolo), Жан-Жорж Вонгерихтен (Jean-Georges Vongerichten), человек, который

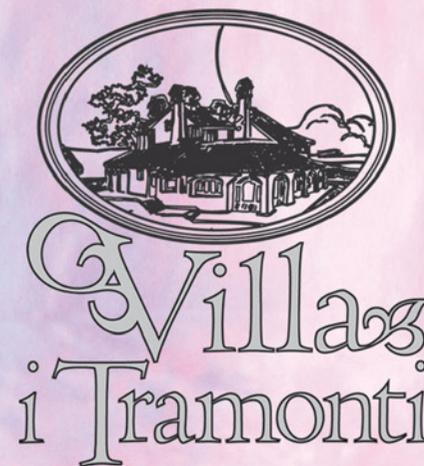
журналом «Food & Wine» был определен как «The hottest chef alive». Эльзасец Габриэль Крейтер (Gabriel Kreuther) удивил всех гостей своими блюдами: карпаччо из гребешка и тунца, жаркое омара с теплым салатом из груши и трюфеля, голубь с фуа-гра с соусом из засахаренного сока имбиря и овощей, шербет из свежего сыра со слоеным пирожным с лимонным заварным кремом на салате из экзотических фруктов. Андреа Бертон (Andrea Berton), который превосходно представил Италию, предложил следующее: фуа-гра, кукурузный соус, попкорн



сладкий и соленый, традиционное желе из бальзамического уксуса; морской черт с сырой ветчиной, персики, хрустящий лучок и кофейный соус; жареная баранина и тушеная говядина с жареным картофелем, авокадо и лаймом; тирамису в стакане.

В 2014 году ожидается прибытие нового трехзвездного шефа Энрико Криппа (Enrico Crippa).

Обмен идеями, методами, секретами качественной продукции, и многим другим, именно на этом базируется новая концепция ресторана, где больше нельзя говорить о поварах-соперниках, но о «поварах-сообщниках», по определению журнала «Gambero Rosso».



### RISTORANTE - MATRIMONI - EVENTI

*Torna a grande richiesta DEGUSTAZIONI  
da giovedì 7 novembre...*

*...vino, menù a tema, luci soffuse,  
musica dal vivo, atmosfera sospesa*



via pulzona 3392 - 47835 saludecio (rimini) - tel e fax 0541 988644

www.villaitramonti.it - info@villaitramonti.it

# La classifica zodiacale di Novembre

# TOP 12

## ♑ CAPRICORNO 1° posto

Se non avete ancora capito, ora è arrivato il momento di farlo. Cosa aspettate? Plutone nel segno vi spinge a cambiare tutto della vostra vita, vi invita a cambiare pelle. Siete forti ed i cambiamenti sono meno difficili di quanto pensiate. Chiedetelo a quelli della prima decade che si stanno cominciando a godere dei risultati dei propri sforzi. Siete sostenuti da Venere che vi dice che "Voi Valetè", ve lo ripeterà molte volte e vi indicherà la scelta giusta, agite con coraggio, seguendo il suggerimento del vostro istinto. Siete sostenuti ed vi accoglierete già da primi giorni del mese di avere un inaspettato potere seduttivo, proprio durante questo freddo Novembre. Approfittatene. Arriverete proprio dove vorrete arrivare. Giove dall'altra parte del vostro Sole vi vuole positivi e progettuali.

## ♏ SCORPIONE 2° posto

Nel mese di Novembre godrete della buona e positiva visione della vita e del mondo che Giove vi dona, siete pronti a portare avanti i vostri progetti con forza e determinazione, ma attenzione a fare scelte poco chiare od a stipulare contratti senza conoscere bene la controparte, potreste rimanere delusi dalla troppe aspettative. Venere generosa si occupa di voi e vi spinge a valere di più. Alcuni di voi, quelli della seconda decade, avranno a che vedere con il potente Saturno. Ricordatevi che Liz Greene, pietra miliare nella storia della astrologia psicologica, dice che solo attraverso l'esperienza di Saturno ci si può rendere conto del pieno potenziale della nostra psiche. Detto ciò, voi della terza decade potete ancora stare rilassati!

## ♋ CANCRO 3° posto

Cosa sta facendo Giove di voi nel vostro segno? Beh! Ammettiamolo, alcuni di voi saranno diventati felicissimi, altri avranno fatto progetti concreti per il prossimo futuro, altri avranno avuto l'idea giusta! Comunque sia andata o stia andando la visione della vita sarà sicuramente migliorata. Per te, invece, che stai sempre lì a riempirti di cibo, Giove avrà mostrato che sei tanto insoddisfatto! Benissimo! Obiettivo centrato. Smettila di trovare scuse ora hai ben chiaro cosa non funziona nel tuo quotidiano e solo tu puoi decidere di rovesciare quella medaglia. Urano dall'Ariete ti esorta a non incolpare nessuno anzi, al contrario, ti vuole più tollerante con gli altri ma la tempo stesso ti suggerisce di ritrovare spazi giusti di libertà per te che forse ultimamente avevi lasciato soffocare dagli impegni.

## ♐ SAGITTARIO 4° posto

Ma quanto siete "meteoropatici"? Che sarà mai qualche pioggia?... Chi più di voi è consapevole che sopra le nuvole c'è sempre il Sole. Siete grintosi e sempre positivi. Vi piace avere la parte principale nella scena della vostra vita e siete un esempio per tutti gli altri segni di come con leggerezza ed anche con un pizzico di fortuna si possa uscire da tutti i labirinti. A ben vedere poi voi la fortuna ve la attirate ed anche in questo siete i più bravi della classe. Quindi bando alle chiacchiere, avrete un buon Novembre forse senza esaltanti novità, anche se alcuni di voi saranno interessati a curare in particolare il loro aspetto esteriore. Non esagerate con i ritocchi... siete abbastanza belli così come siete!

## ♉ TORO 5° posto

Il bello di voi è che trovate sempre il modo di godervela, siete comodi, pigri e rifuggite dai cambiamenti come se fossero la peste! E poi ogni tanto da lassù "qualcuno" vi chiede se va tutto bene e voi siccome dite di sì (e mentite) vi mette alla prova. E' lui, è Saturno. Tranquilli, vuole solo il vostro massimo beneficio ma ci fa passare per strade che a volte è faticoso percorrere. La consolazione è che alla fine c'è sempre un premio. Vi pare poco? Non escluderei proprio nel mese di novembre buone occasioni di lavoro, datevi da fare, mandate curriculum vitae, rispondete agli annunci, spargete la voce, ditelo agli amici, ci potrebbe essere la possibilità di trovare proprio il lavoro giusto per voi.

## ♓ PESCI 6° posto

Per i pesciolini si apre un buon Novembre. Non potete lamentarvi. Nuotate tutti nel vasto mare e siete tanti e diversi fra di voi. Siete un pesce cane? Siete un pesce rosso? Siete un pesce palla? Chi siete... sarà proprio ora di capirlo e per chi lo avesse già fatto allora di dichiararlo. Vi saranno successe delle cose negli anni precedenti che vi hanno dato l'occasione di capire, valutare, decidere e cambiare. Ve lo dico perché voi, vivendo "nell'acqua", avete questa sorta di insonorizzazione che vi accompagna e che si traduce in tempi a volte troppo lunghi per le decisioni. Una cosa però è certa: Marte a metà mese in opposizione vi darà una mano, se vi renderà impazienti e questo vedrete sarà solo un buon guadagno per voi!

## ♈ ARIETE 7° posto

Ci siete arrivati, lo avete fatto, lo avete capito, ci siete andati... ma che bello non vi sentite meglio? Sono sicura di sì. Ora però dovete sistemare un po' le cose e farle andare nel verso giusto. Plutone e Venere vi rende tutto un po' più faticoso del normale, ma potete farcela. Non trascurate i dettagli in questo grande progetto per futuro, diciamo che "chi comincia bene è a metà dell'opera" è il vostro motto preferito per tutto il mese di Novembre. Poiché la costanza non è il vostro forte, per non trovarvi con il famoso "pugno di mosche in mano", vi consiglio di stare concentrati e non disperdere le vostre energie in attività inutili o seguendo consigli che non avete chiesto. Per molti di voi ci saranno ancora molti contenuti che dovranno emergere. Pazientate e siete progettuali, se ce la fate!

## ♌ LEONE 8° posto

Volete stare defilati, per conto vostro, i primi freddi vi paralizzano. Sforzatevi, andate nella palestra sotto casa e fate movimento, la quadratura di mercurio vi rende troppo cervellotici, stare sempre a lì a rimuginare però vi servirà davvero a poco. Saturno vi aiuterà a "darci un taglio". Urano dall'Ariete vi suggerisce una bella vacanza al caldo, per chi può, ma anche una gita fuori porta va bene lo stesso purché vi tolga dalla pigrizia e chissà che proprio questo cambiamento di aria ed acqua non vi faccia avere una prospettiva diversa e vi dia la possibilità di vedere all'orizzonte la maestosità di Giove che si fa sempre più grande... lo so la pazienza non è mai stato il vostro forte.

## ♊ GEMELLI 9° posto

Per voi, instancabili e giocosi gemelli, Novembre si prospetta più tranquillo e pacifico di quanto potevate immaginare, non ci saranno particolari colpi di scena, avete preso le vostre decisioni ed ora non dovete far altro che far scorrere gli eventi. Altri di voi invece saranno ancora confusi, ed allora il consiglio delle stelle è quello di guardare alla parte divina che è in voi, la avete e, se potete, lasciatevi guidare. Come? Fatevi meno domande e riprendete possesso della vostra naturale capacità di dire la vostra. Magari le cose non sono andate come speravate, ma non tutti i mali vengono per nuocere. Prestate ascolto a chi vi è accanto, qualche angioletto sulla terra vi potrebbe dire la frase che vi guiderà. Ricordatevi, però, non è più tempo di nascondetevi.

## ♍ VERGINE 10° posto

Il bello di voi è che siete degli alchimisti, senza troppo chiasso siete capaci di grandi prodigi. E questo vi rende speciali! Non sempre vi piace agire alla luce del Sole ma la tempo stesso desiderate avere pochi casini. E come facciamo con "the dark side of the Moon"? Capiterà anche a voi di dover tirar fuori dall'armadio qualche scheletro oppure di nascondere uno proprio ora. Non temete gli istinti sono forti e poco potrete resistere. Accettate le situazione, ma prima di prendere decisioni riguardo ai sentimenti non fatevi ingannare dalle emozioni. Lasciate passare Novembre, non vi affrettate negli stravolgimenti. Ottimi i rapporti in famiglia...sarà a causa del vostro buon umore? Vi sentite vitali e questo sarà molto buono per voi.

## ♈ ACQUARIO 11° posto

Il vostro ordine è perfetto, vi permette di essere sempre all'avanguardia, pensate e realizzate cose a cui nessuno aveva dedicato attenzione, arrivate prima e fate da apripista. Vi piace? Io dico di sì, voi siete così. Dovete, però, imparare che essere più tolleranti con gli altri perché poi, di fatto, voi tollerate solo quello che dite voi! Troppo comodo... non credete? Novembre, come la mettete, la mettete benino, che dirvill! Vorreste fare dei passi, cambiare casa o forse solo l'arredamento, vorreste fare quel corso, vorreste cambiare il contenuto della vostra scarpiera, ma purtroppo state lì a fare i conti, a volte sono proprio conti economici altre volte combattete con il tempo che non avete o con chi non vi approva. Tenete fermo l'obiettivo, se è quello che volete, lo realizzerete, forse non a Novembre, ma non lo perdetevi di vista!

## ♎ BILANCIA 12° posto

Non vi servirà a nulla fare le vittime, cercate di capire che le decisioni che subite dagli altri non sono altro che le vostre scelte mai fatte. Sapete bene come assumervi le vostre responsabilità, lo avete già imparato. Non potete arrendervi proprio ora e tirarvi indietro. Tenete presente che Venere non mancherà di sostenervi e di regalarvi momenti di serenità con le persone a voi affini. Valorizzatevi, vestitevi bene, osate con uno stile inedito, voi che avete così tanto gusto. Non state sempre lì a pensare a quello che dicono gli altri di voi, fate solo quello vi fa stare bene, non giudicatevi, troverete un nuovo modo di bilanciare le vostre nuove esigenze con la vita "di sempre". Forza!

# da Lele

Viale G. D'Annunzio, 94c  
47838 Riccione (RN)  
Telefono: 0541 644124  
www.ristorantedalele.it

ristorante pizzeria Specialità Pesce

ADV | Exellentservice.com



Oroscopo mensile redatto a cura di CATERINA CIMINARI, da molti anni studiosa ed appassionata di astrologia umanistico/evolutiva e di mitologia classica. È stata allieva di Lidia Fassio, fondatrice della Eridano School.

Per contatti/ info: carel23@hotmail.com

## FILETTI DI TRIGLIA SU CREMA DI PATATE E PORRI, GOCCE DI PEPERONE E LENTICCHIE CROCCANTI



Chef Silver Succì - Quartopiano Suite Restaurant

Un'altra prelibatezza dello chef de cuisine Silver Succì, direttamente dal Quartopiano Suite Restaurant.



Ingredienti per 4 pax:  
8 triglia  
sale e pepe q.b.  
per crema di patate:  
gr. 500 patate  
1 porro  
gr. 100 panna  
olio  
per le gocce di peperone:  
½ cipolla  
1 peperone  
1 spicchio di aglio  
1 pomodoro rosso  
per le lenticchie croccanti:  
lenticchie  
aglio e rosmarino  
olio extra vergine di oliva

- Esecuzione: pulire e filettare le triglie, tagliare a piccoli pezzi, condire con sale e pepe e adagiarle su una placca da forno.

- Per la crema: fare stufare il porro con le patate, salare e coprirle di acqua. Fare bollire, a completa cottura frullare il tutto aggiungendo un pò di panna liquida, olio d'oliva e passare tutta al passino fine.

- Per le gocce di peperone: stufare dapprima la cipolla, l'aglio, aggiungere il peperone tagliato a pezzi e il pomodoro. Cuocere bene tutto, frullare aggiun-

gendo un pò di olio, sale e passare al passino.

- Per le lenticchie: dopo aver messo a bagno per una notte con bicarbonato le lenticchie, scolarle e passarle in padella con aglio in camicia e rosmarino finché non diventino croccanti.

- Presentazione: cuocere in forno per circa 5/7 min la triglia, nel frattempo mettere in un piatto fondo la crema di patate, aggiungere qualche goccia di crema di peperone, sistemare le triglie cotte e ultimare con lenticchie croccanti.

A cura di Rosa Bubici



## ФИЛЕ СУЛТАНКИ С СУПОМ-ПЮРЕ ИЗ КАРТОФЕЛЯ И ЛУКА-ПОРЕЯ, С КАПЛЯМИ СЛАДКОГО ПЕРЦА И ХРУСТЯЩЕЙ ЧЕЧЕВИЦЕЙ

Очередное изысканное блюдо от шеф-повара Silver Succì, прямо из ресторана Quartopiano Suite.

На 4 порции:  
султанка 8 шт.  
соль и перец по вкусу  
Для супа-пюре:  
картофель 500 гр.  
лук-порей 1 шт.  
сливки 100 гр.  
растительное масло  
Для капель перца:  
лук ½ шт.  
перец сладкий 1 шт.  
чеснок 1 зубчик  
красный помидор 1 шт.

Для хрустящей чечевицы:  
чечевица  
чеснок и розмарин  
оливковое масло

- Приготовление: Почистить султанку, нарезать небольшими кусочками, посолить, поперчить и поместить на листе для выпечки в духовке.

- Для супа-пюре: немного потушить лук-порей с картофелем, посолить и залить водой. Кипятить до полной готовности, далее перемешать, добавив немного сливок, оливковое масло и протереть смесь через сито.

- Для капель перца: потушить лук, чеснок, добавить нарезанные кусоч-

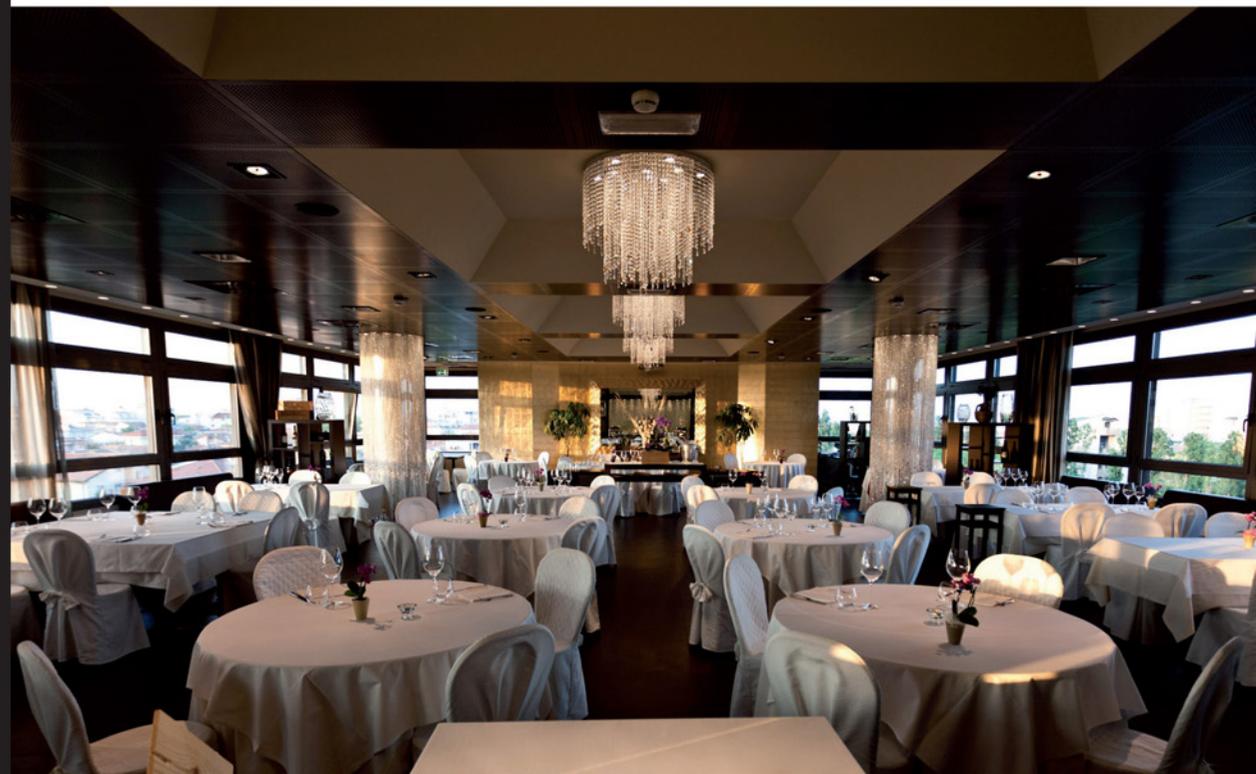
ками перец и помидор. Довести все до полной готовности, перемешать, добавив немного масла, соль и протереть через сито.

- Для чечевицы: чечевицу замочить на ночь с содой, процедить и обжарить с чесноком «в рубашке» и розмарином, пока зернышки не станут хрустящими.

- Оформление блюда:  
Запекать филе султанки в духовке в течение приблизительно 5/7 мин, в то же время налить в глубокую тарелку суп-пюре, добавить несколько капель сладкого перца, сверху положить готовую рыбу и завершить оформление добавлением хрустящей чечевицы.

# quartopiano

## Suite Restaurant



via chiabrera 34/C 47924 rimini t. +39 0541 393238

[www.quartopianoristorante.com](http://www.quartopianoristorante.com)

FENDI PERSOL MICHEAL KORS

RAY BAN OAKLEY TRUSSARDI

LACOSTE JIL SANDER CUSTO

DOLCE&GABBANA EMILIO PUCCI

SALVATORE FERRAGAMO



Colpo  
d'occhio

OTTICA COLPO D'OCCHIO DI BALDUCCI EMANUELLA  
VIA G. DATI 53B - 47922 VISERBA RN - TEL. 0541 738026